

PREKLAD Z MAĎARSKÉHO JAZYKA DO SLOVENSKEHO JAZYKA

Všeobecná zdravotná poisťovňa a.s.
Panónska cesta 2
Bratislava – mestská časť Petržalka, 851 04
Slovensko



BANKOVÁ ZÁRUKA ZA PREDLOŽENÚ PONUKU

Číslo záruky: IGTE065906

Vážený Obstarávateľ!

Bolo nám oznámené, že spoločnosť ANY Biztonsági Nyomda Nyrt. (sídlo: 1102 Budapest, Halom u. 5.) (ďalej len: „Predkladateľ ponuky“) Vám predložila ponuku na predmet zákazky „Výroba identifikačného preukazu poistenca“.

Podľa podmienok účasti musí Predkladateľ ponuky predložiť bankovú záruku.

My, Raiffeisen Bank Zrt. (1133 Budapest, Váci út 116-118. IČO: 01-10-041042, vedené na súde hlavného mesta), (ďalej len „Banka“) sa na žiadosť a v mene Predkladateľa ponuky neodvolateľne zaväzujeme vyplatiť vo Váš prospech sumu (konvenčnú pokutu) nepresahujúcu

20.000,00 EUR
(slovom: dvadsaťtisíc 00/100 eur)

a to do 5 bankových pracovných dní, priamo po Vašom prvom písomnom oznámení takéhoto nároku (ďalej len: „Oznámenie nároku“), bez preskúmania základného právneho vzťahu a bez ohľadu na námietky Predkladateľa ponuky, nás samých alebo tretej osoby, za predpokladu, že Vy v takto podanom nároku vyhlásite, že:

- a. Predkladateľ ponuky svoju ponuku počas lehoty viazanosti svojej ponuky stiahol, alebo
- b. neposkytuje súčinnosť alebo odmieta uzavrieť zmluvu podľa § 56 (ods. 8-12) slovenského zákona o verejnom obstarávaní.

Váš nárok v ktorom sa odvoláte na túto bankovú záruku Vám splníme formou bankového prevodu, v súlade s odoslanou výzvou.

Táto banková záruka je platná do 1. februára 2024 do 16.00 hod. – ak tento deň pripadne na deň pracovného voľna alebo na štátny sviatok, potom do 16. hodiny nasledujúceho bankového dňa a Váš prípadný nárok musí byť našej Banke doručený do tohto termínu. Uplynutím tohto termínu stráca táto banková záruka platnosť a naša Banka na jej základe nesplní požadovanú výplatu.

Závazok Banky, vyplývajúci z tejto záruky zanikne pred termínom skončenia platnosti výhradne iba v prípade, ak Vy podáte písomné prehlásenie, že sa vzdávate práv uvedených v tomto prehlásení o bankovej záruke, záruku ďalej nepožadujete a Banku zbavujete povinnosti plnenia záväzkov, ku ktorým sa v tejto záruke zaviazala (Prehlásenie o oslobodení od povinnosti plnenia záväzku).

Číslo záruky: IGTE065906

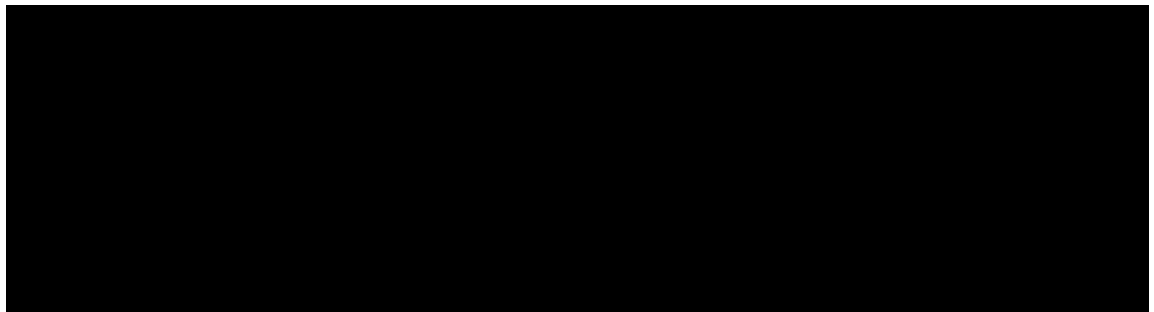
Váš nárok na výplatu a/alebo prehlásenie o oslobodení od povinnosti plnenia záväzku ste povinní predložiť našej Banke spôsobom nahláseným v banke vedúcej Váš účet, spolu s potvrdením banky vedúcej Váš účet o pravosti podpisu.

Nárok na výplatu alebo prehlásenie o oslobodení od povinnosti plnenia záväzku overený inou, účet vedúcou bankou môže naša Banka akceptovať len prostredníctvom účtu vedúcej banky vykonávajúcej overenie.

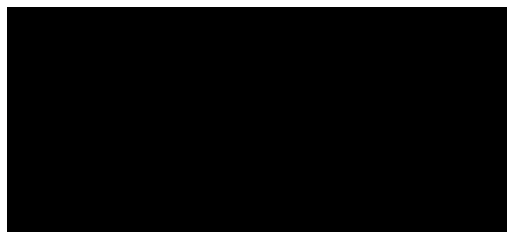
Banka nemôže akceptovať nároky na výplatu a/alebo prehlásenia o oslobodení od povinnosti plnenia záväzku doručené telefónom, telefaxom a e-mailom.

Na riešenie otázok, ktoré táto záruka osobitne neupravuje, sa vzťahujú ustanovenia slovenského práva.

Budapešť, 28. augusta 2023.



Prekladateľská kancelária REFLEX potvrdzuje, že vyššie uvedený slovenský preklad sa vo všetkom zhoduje s textom pôvodného dokumentu v maďarskom jazyku. Číslo povolenia: 05 09 000 445
Budapešť, 30.08.2023



Všeobecná zdravotná poisťovňa a.s.
Panónska cesta 2
Bratislava – mestská časť Petržalka, 851 04
Slovensko

AJÁNLATI GARANCIA

Garanciaszám:IGTE065906

Tisztelt Kiíró!

Értesültünk arról, hogy az ANY Biztonsági Nyomda Nyrt. (székhely: 1102 Budapest, Halom u.5.) (továbbiakban: „Ajánlattevő”) ajánlatot adott be Önökhöz az „Egészségbiztosítási azonosító igazolvány gyártása” tárgyában.

A kiírás feltételei szerint az Ajánlattevőnek bankgaranciát kell szolgáltatnia.

Mi, a Raiffeisen Bank Zrt. (1133 Budapest, Váci út 116-118., cégjegyzékszám: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága, Cg. 01-10-041042) (továbbiakban: „Bank”), az Ajánlattevő kérésének megfelelően és nevében visszavonhatatlan kötelezettséget vállalunk arra, hogy

EUR 20.000,00
(azaz húszezer 00/100 euró)

összegig ajánlati biztosíték (bánatpénz) kifizetést teljesítünk 5 banki munkanapon belül, az Önök első írásbeli felszólítására (továbbiakban „Igénybejelentés”), az alapjogviszony vizsgálata nélkül, valamint az Ajánlattevő, a mi magunk vagy bárki más esetleges ellenvetését figyelmen kívül hagyva, amennyiben Önök az Igénybejelentésben kijelentik, hogy:

- a. az Ajánlattevő az ajánlati kötöttsége ideje alatt ajánlatát visszavonta, vagy
- b. nem nyújt együttműködést, vagy elutasítja a szerződéskötést a szlovák közbeszerzési törvény 56. § (8-12) szerint meghatározottak alapján.

Igénybejelentésüket jelen garancianyilatkozatra hivatkozással átutalással teljesítjük, Igénybejelentésükben foglaltaknak megfelelően.

Jelen garancia legkésőbb 2024. február 1-jén 16 óráig - ha ez a nap munkaszüneti nap vagy bankszünnap, úgy az azt követő banki munkanapon 16 óráig - érvényes, mely időpontig esetleges Igénybejelentésüknek Bankunkhoz be kell érkeznie. Ezen időpont után a garancia érvényét veszti, Bankunk annak alapján fizetést nem teljesít.

Bank jelen garanciából származó kötelezettsége a lejárat előtt kizárólag abban az esetben szűnik meg, amennyiben Önök írásban kijelentik, hogy lemondanak a jelen garancianyilatkozatban foglalt jogaikról, a továbbiakban a garanciára nem tartanak igényt és felmentik Bankot a garanciában vállalt kötelezettségei alól (Felmentő nyilatkozat).

Garanciaszám:IGTE065906

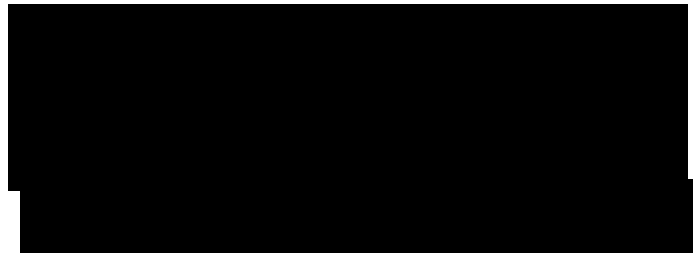
Igénybejelentésüket és/vagy Felmentő nyilatkozatukat számlavezető bankjuknál bejelentett módon aláírva, az aláírások számlavezető bank általi igazolásával kötelesek eljuttatni Bankunkhoz.

Más számlavezető bank által hitelesített Igénybejelentést vagy Felmentő nyilatkozatot Bankunk kizárólag a hitelesítést végző számlavezető bankon keresztül fogad el.

Bank telefonon, telefaxon, e-mailen érkező Igénybejelentést és/vagy Felmentő nyilatkozatot nem fogad el.

A jelen garanciában nem szabályozott kérdések tekintetében a szlovák jog rendelkezései az irányadók.

Budapest, 2023. augusztus 28.



ZOZNAM DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ

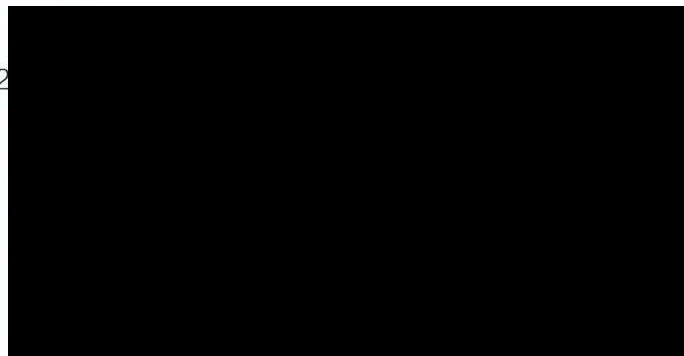
Dolupodpísaný Gábor Zsámboki, štatutárny zástupca spoločnosti ANY Biztonsági Nyomda Nyrt., konajúci a podpisujúci v mene spoločnosti v zmysle výpisu z obchodného registra spoločnosti samostatne, týmto

vyhlásujem

že, predložená ponuka na predmet zákazky „Výroba identifikačného preukazu poistenca“

- neobsahuje žiadne dôverné informácie.

V Budapešti dňa 13.09. 202



PONUKA

predložená v rámci zadávania nadlimitnej zákazky
na predmet zákazky s názvom Výroba identifikačného preukazu poistenca
zverejnenej oznámením o vyhlásení verejného obstarávania Úradom pre úradné
publikácie Európskej únie v dodatku k Úradnému vestníku Európskej únie pod
označením 2023/S 158 - 500865 dňa 18.08.2023 a Úradom pre verejné
obstarávanie vo vestníku verejného obstarávania č. 164/2023 z 21.08.2023 pod
označením 28418 - MST

pre verejného obstarávateľa:

Všeobecná zdravotná poisťovňa, a.s.

Panónska cesta 2, 851 04 Bratislava

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE UCHÁDZAČA

Obchodné meno	ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.
Adresa sídla/miesta podnikania	Halom u. 5, 1102 Budapešť
Štatutárny zástupca	Gábor Zsámboki, generálny riaditeľ
IČO	01-10-042030
DIČ	10793509-2-44
IČ DPH	HU 107 93 509 uchádzač nie je platiteľom DPH na Slovensku
IBAN	████████████████████
Meno kontaktnej osoby	László Süveges-Szabó, Pavol Rybnikár
Meno kontaktnej osoby pre elektronickú aukciu	██████████
Telefónne číslo kontaktnej osoby	██████████████████
E-mail kontaktnej osoby	████████████████████
Uchádzač vypracoval ponuku sám	ÁNO

Uchádzač je registrovaný v zozname HS vedenom na webovom sídle UVO pod číslom 2023/2-PO-G1439

Prílohy:

Zoznam predložených dokladov a dokumentov:

- vyhlásenie uchádzača
- banková záruka vo výške 20 000,- EUR s úradným prekladom do slovenského jazyka
- certifikáty ISO 9001, ISO 14001, ISO 27001
- vyjadrenia bánk kde má uchádzač vedené účty s úradným prekladom do slovenského jazyka
- čestné vyhlásenie uchádzača o účtoch spoločnosti
- vyhlásenie o ustanovení zodpovedného zástupcu
- 2 ks vzoriek identifikačných preukazov
- referenčný list
- návrh rámcovej dohody s prílohou č. 2
- vyhlásenie o dôverných informáciách

PREKLAD Z MAĎARSKÉHO JAZYKA DO SLOVENSKEHO JAZYKA

CERTIFIKÁT SYSTÉMU RIADENIA

Číslo certifikátu: 187141-2015-AQ-BUD-RvA	Dátum prvého vydania: 27. apríl 2000	Platnosť: 12. január 2022 - 11. január 2025
--	---	--

Tento certifikát potvrdzuje, že

system riadenia spoločnosti

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

1102 Budapest, Halom u. 5.,
a jej prevádzok uvedených v prílohe

spĺňa požiadavky nasledujúcej normy:

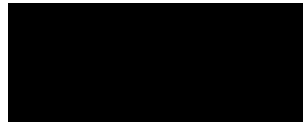
ISO 9001:2015

Tento certifikát je platný pre nasledujúci rozsah činností:

Vývoj, výroba a personifikácia tlačiarenských produktov, bezpečnostných tlačív, dokumentov, plastových a bankových kariet. Vývoj a výroba bezpečnostných materiálov a materiálov na ochranu dokumentov. Vkladanie a kódovanie čipov čipových kariet. IT spracovanie a zasielanie formulárov a údajov. Vývoj tradičných/všeobecných a mobilných IT riešení (výskum a vývoj) a prevádzka a podpora súvisiacich služieb. Skladovanie dokumentov, uskladnenie dokumentov vykonávané formou prenájmu, elektronická archivácia údajov.

Miesto a dátum vystavenia:
Budapešť, 05. januára 2022

Vystavujúca organizácia:
DNV - Business Assurance
1143 Budapest XIV, Stefánia út 101-103.,
Maďarsko



V prípade nedodržania podmienok certifikačnej zmluvy môže sa stať certifikát neplatným.

Akreditované certifikačné miesto: DNV Business Assurance B.V., ZWOLSEWEG 1, 2994 LB, BARENDRECHT, NETHERLANDS.
TEL: 4-31102922689. www.dnv.com/assurance

DNV

Číslo certifikátu: 187141-2015-AQ-BUD-RvA

Miesto a dátum vystavenia: **Budapešť, 22. januára 2022**

Príloha k certifikátu

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

Prevádzky zahrnuté v certifikáte:

Názov prevádzky	Adresa prevádzky	Činnosť prevádzky
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	3060 Pásztó, Fő út 143	Výroba tlačiarenských produktov, skladovanie dokumentov, uskladnenie dokumentov vykonávané formou prenájmu, elektronická archivácia údajov.
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	1102 Budapest, Halom u. 5.	Vývoj, výroba a personifikácia tlačiarenských produktov, bezpečnostných tlačív, dokumentov, plastových a bankových kariet. Vývoj a výroba bezpečnostných materiálov a materiálov na ochranu dokumentov. Vkladanie a kódovanie čipov čipových kariet. IT spracovanie a zasielanie formulárov a údajov. Vývoj tradičných/všeobecných a mobilných IT riešení (výskum a vývoj) a prevádzka a podpora súvisiacich služieb. Skladovanie dokumentov, uskladnenie dokumentov vykonávané formou prenájmu, elektronická archivácia údajov.
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	1106 Budapest, Fátyolka u. 1-5.	Vývoj, výroba a personifikácia bezpečnostných tlačív, dokumentov, plastových a bankových kariet. Vývoj a výroba bezpečnostných materiálov a materiálov na ochranu dokumentov. Vkladanie a kódovanie čipov čipových kariet. IT spracovanie a zasielanie formulárov a údajov.

V prípade nedodržania podmienok certifikačnej zmluvy môže sa stať certifikát neplatným.

Akreditovaný certifikačné miesto: DNV Business Assurance B.V., ZWOLSEWEG 1, 2994 LB, BARENDRECHT, NETHERLANDS.

TEL: 4-31102922689. www.dnv.com/assurance

[REDACTED] [REDACTED]

Registračné číslo: 11057/Z/184/2022

-----**Overovacia doložka**-----

Potvrdzujem, že táto overená kópia sa plne zhoduje s obsahom dokumentu, ktorý mi bol predložený ako originál.-----

V Budapešti, dňa, 1 (prvého) februára roku 2022 (dvetisícdvadsaťdva).-----

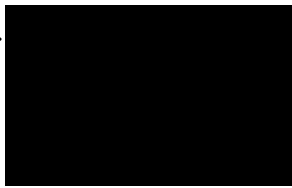
[REDACTED]

text okrúhlej pečiatky:

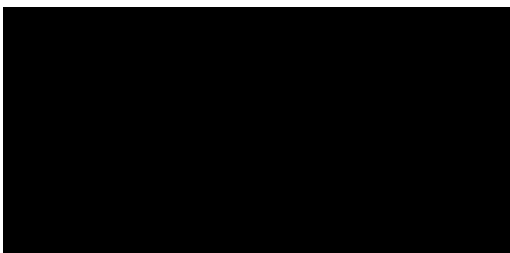
[REDACTED]

Bt

text okružlej pečiatky:



Prekladateľská kancelária REFLEX potvrdzuje, že vyššie uvedený slovenský preklad sa vo všetkom zhoduje s textom pôvodného dokumentu v maďarskom jazyku. Číslo povolenia: 05 09 000 445
Budapešť, 28.08.2023



DNV

IRÁNYÍTÁSI RENDSZER TANÚSÍTVÁNY

Tanúsítvány száma:
187141-2015-AQ-BUD-RvA

Első kiállítás dátuma:
2000 április 27

Érvényes:
2022 január 12 – 2025 január 11

Jelen tanúsítvány igazolja, hogy a(z)

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

1102 Budapest, Halom utca 5.

és a mellékletben felsorolt telephelyeinek

irányítási rendszere megfelel az alábbi szabvány követelményeinek:

ISO 9001:2015

Jelen tanúsítvány a következő tevékenységi körre érvényes:

Nyomdaipari termékek, biztonsági nyomtatványok, okmányok, műanyag- és bankkártyák fejlesztése, gyártása és megszemélyesítése. Biztonsági és okmánybiztonsági anyagok kutatás/fejlesztése, gyártása. Intelligens kártya chip-beültetés és -kódolás. Nyomtatványok és adatok informatikai továbbfeldolgozása, postázása. Hagyományos/általános és mobil IT megoldások fejlesztése (K+F), valamint kapcsolódó szolgáltatások működtetése és támogatása. Irattározás, dokumentumok bértárolása, adatok elektronikus archiválása.

Kiállítás helye és dátuma:
Budapest, 2022 január 05

Kiállító szervezet:
DNV - Business Assurance
1143 Budapest XIV, Stefánia út 101-103.,
Hungary



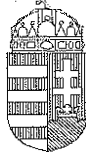
Adlovits László
Vezetőség képviselője

Tanúsítvány melléklet

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

A tanúsítványon szereplő telephelyek:

Telephely neve	Telephely címe	Telephely tevékenység
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	3060 Pásztó, Fő út 143.	Nyomdaipari termékek gyártása, irattározás, dokumentumok bértárolása, adatok elektronikus archiválása.
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	1102 Budapest, Halom utca 5.	Nyomdaipari termékek, biztonsági nyomtatványok, okmányok, műanyag- és bankkártyák fejlesztése, gyártása és megszemélyesítése. Biztonsági és okmánybiztonsági anyagok kutatás/fejlesztése, gyártása. Intelligens kártya chip-beültetés és -kódolás. Nyomtatványok és adatok informatikai továbbfeldolgozása, postázása. Hagyományos/általános és mobil IT megoldások fejlesztése (K+F), valamint kapcsolódó szolgáltatások működtetése és támogatása. Irattározás, dokumentumok bértárolása, adatok elektronikus archiválása.
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	1106 Budapest, Fátyolka u. 1-5.	Biztonsági nyomtatványok, okmányok, műanyag- és bankkártyák fejlesztése, gyártása és megszemélyesítése. Biztonsági és okmánybiztonsági anyagok kutatás/fejlesztése, gyártása. Intelligens kártya chip-beültetés és -kódolás. Nyomtatványok és adatok informatikai továbbfeldolgozása, postázása.

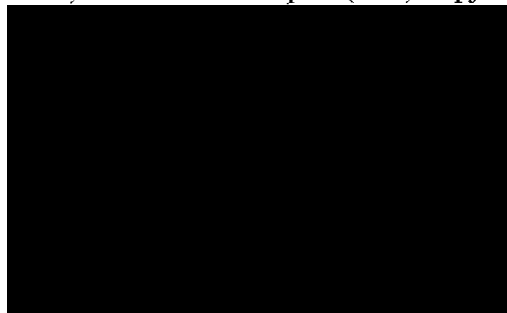


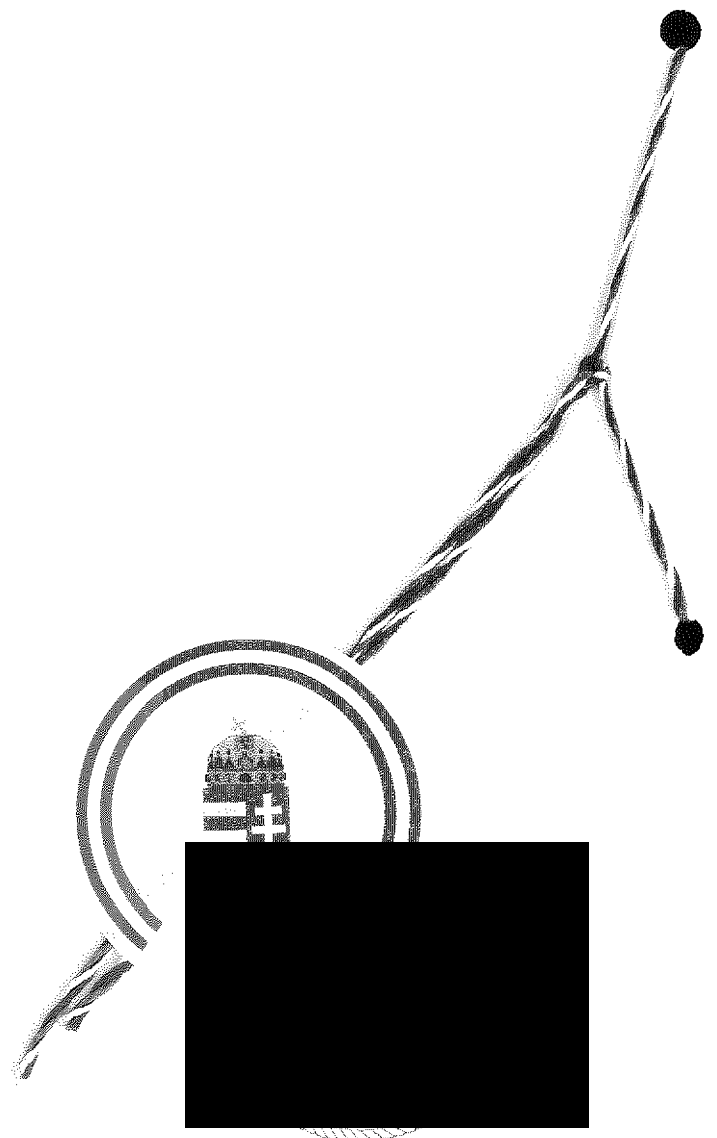
Ügyszám: 11057/Z/184/2022

----- **Tanúsítvány** -----

---**Tanúsítom, hogy** ez a hiteles másolat az előttem eredetiként felmutatott **okirat tartalmával** mindenben **megegyezik.**-----

---Kelt Budapest, 2022. (kettőezer-huszonkettedik) év február hónap 1. (első) napján. -----





PREKLAD Z MAĎARSKÉHO JAZYKA DO SLOVENSKEHO JAZYKA

CERTIFIKÁT SYSTÉMU RIADENIA

Číslo certifikátu: 187142-2015-AE-BUD-RvA Dátum prvého vydania: 22. jún 2001 Platnosť: 12. január 2022 - 11. január 2025

Tento certifikát potvrdzuje, že

system riadenia spoločnosti

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

1102 Budapest, Halom u. 5.,
a jej prevádzok uvedených v prílohe

spĺňa požiadavky nasledujúcej normy:

ISO 14001:2015

Tento certifikát je platný pre nasledujúci rozsah činností:

Vývoj, výroba a personifikácia tlačiarenských produktov, bezpečnostných tlačív, dokumentov, plastových a bankových kariet. Výskum/vývoj a výroba bezpečnostných materiálov pre dokumenty. Vkladanie a kódovanie chipov do inteligentných kariet. Počítačovo vykonávané znovu spracovanie a posielanie tlačených produktov. Vývoj v oblasti tradičných/všeobecných a mobilných riešení informačných technológií (K + F), prevádzkovanie a podpora súvisiacich služieb. Skladovanie spisov, uskladnenie dokumentov vykonávané formou prenájmu, elektronická archivácia údajov.

Miesto a dátum vystavenia:
Budapešť, 05. januára 2022

Vystavujúca organizácia:
DNV - Business Assurance
1143 Budapest XIV, Stefánia út 101-103.,
Maďarsko

V prípade nedodržania podmienok certifikačnej zmluvy môže sa stať certifikát neplatným.

Akreditované certifikačné miesto: DNV Business Assurance B.V., ZWOLSEWEG 1, 2994 LB, BARENDRECHT, NETHERLANDS.
TEL: +31(0)102922689. www.dnv.com/assurance

DNV

Číslo certifikátu: 187142-2015-AE-BUD-RvA

Miesto a dátum vystavenia: **Budapešť, 05. januára 2022**

Príloha k certifikátu

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

Prevádzky zahrnuté v certifikáte:

Názov prevádzky	Adresa prevádzky	Činnosť prevádzky
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	3060 Pásztó, Fő út 143	Výroba tlačiarenských produktov, skladovanie spisov, uskladnenie dokumentov vykonávané formou prenájmu, elektronická archivácia údajov.
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	1102 Budapest, Halom u. 5.	Vývoj, výroba a personifikácia tlačiarenských produktov, bezpečnostných tlačív, dokumentov, plastových a bankových kariet. Výskum/vývoj a výroba bezpečnostných materiálov pre dokumenty. Vkladanie a kódovanie chipov do inteligentných kariet. Počítačovo vykonávané znovu spracovanie a posielanie tlačéných produktov. Vývoj v oblasti tradičných/všeobecných a mobilných riešení informačných technológií (K + F), prevádzkovanie a podpora súvisiacich služieb. Skladovanie spisov, uskladnenie dokumentov vykonávané formou prenájmu, elektronická archivácia údajov.
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	1106 Budapest, Fátyolka u. 1-5.	Vývoj, výroba a personifikácia tlačiarenských produktov, bezpečnostných tlačív, dokumentov, plastových a bankových kariet. Výskum/vývoj a výroba bezpečnostných materiálov pre dokumenty. Vkladanie a kódovanie chipov do inteligentných kariet.

V prípade nedodržania podmienok certifikačnej zmluvy môže sa stať certifikát neplatným.

Akreditovaný certifikačné miesto: DNV Business Assurance B.V., ZWOLSEWEG 1, 2994 LB, BARENDRECHT, NETHERLANDS.

TEL: +31(0)102922689. www.dnv.com/assurance

Dr. Záborszky Eszter
Notárka
Budapešť X., č. 2
1106 Budapešť, Örs vezér tere 25/A. III. posch..

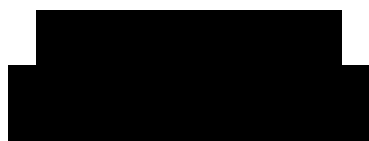
1583 Budapešť Pf.:77
+36 (1) 431-0056, +36 (1) 431-0057
zaborszky@mokk.hu
KRID: 342479118 (MOKKIT)

Registračné číslo: 11057/Z/185/2022

-----**Overovacia doložka**-----

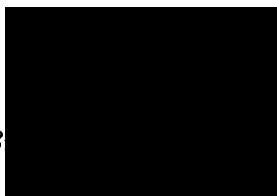
Potvrdzujem, že pripojená overená kópia sa plne zhoduje s obsahom predloženého dokumentu.-----

V Budapešti, dňa, 1 (prvého) februára roku 2022 (dvetisícdvadsaťdva).-----



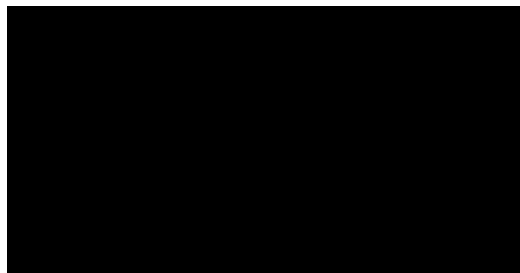
text okrúhlej pečiatky:

B



Prekladateľská kancelária REFLEX potvrdzuje, že vyššie uvedený slovenský preklad sa vo všetkom zhoduje s textom pôvodného dokumentu v maďarskom jazyku.

Budapešť, 03.03.2022





HITELES MÁSOLAT

IRÁNYÍTÁSI RENDSZER TANÚSÍTVÁNY

Tanúsítvány száma:
187142-2015-AE-BUD-RvA

Első kiállítás dátuma:
2001 június 22

Érvényes:
2022 január 12 – 2025 január 11

Jelen tanúsítvány igazolja, hogy a(z)

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

1102 Budapest, Halom utca 5.

és a mellékletben felsorolt telephelyeinek

irányítási rendszere megfelel az alábbi szabvány követelményeinek:

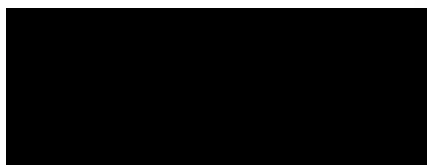
ISO 14001:2015

Jelen tanúsítvány a következő tevékenységi körre érvényes:

Nyomdaipari termékek, biztonsági nyomtatványok, okmányok, műanyag- és bankkártyák fejlesztése, gyártása és megszemélyesítése. Biztonsági és okmánybiztonsági anyagok kutatás/fejlesztése, gyártása. Intelligens kártya chip-beültetés és -kódolás. Nyomtatványok és adatok informatikai továbbfeldolgozása, postázása. Hagyományos/általános és mobil IT megoldások fejlesztése (K+F), valamint kapcsolódó szolgáltatások működtetése és támogatása. Irattározás, dokumentumok bértárolása, adatok elektronikus archiválása.

Kiállítás helye és dátuma:
Budapest, 2022 január 05

Kiállító szervezet:
DNV - Business Assurance
1143 Budapest XIV, Stefánia út 101-103.,
Hungary



Adlovits László
Vezetőség képviselője

A tanúsítási szerződésben meghatározott feltételek teljesítésének hiányában a tanúsítvány érvénytelenné válhat.

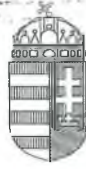
Akkreditált tanúsítóhely: DNV Business Assurance B.V., Zwolseweg 1, 2994 LB, Barendrecht, Netherlands - TEL: +31(0)102922689. www.dnv.com/assurance

Tanúsítvány melléklet

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

A tanúsítványon szereplő telephelyek:

Telephely neve	Telephely címe	Telephely tevékenység
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	3060 Pásztó, Fő út 143.	Nyomdaipari termékek gyártása, irattározás, dokumentumok bértárolása, adatok elektronikus archiválása.
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	1102 Budapest, Halom utca 5.	Nyomdaipari termékek, biztonsági nyomtatványok, okmányok, műanyag- és bankkártyák fejlesztése, gyártása és megszemélyesítése. Biztonsági és okmánybiztonsági anyagok kutatás/fejlesztése, gyártása. Intelligens kártya chip-beültetés és -kódolás. Nyomtatványok és adatok informatikai továbbfeldolgozása, postázása. Hagyományos/általános és mobil IT megoldások fejlesztése (K+F), valamint kapcsolódó szolgáltatások működtetése és támogatása. Irattározás, dokumentumok bértárolása, adatok elektronikus archiválása.
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	1106 Budapest, Fátyolka u. 1-5.	Biztonsági nyomtatványok, okmányok, műanyag- és bankkártyák fejlesztése, gyártása és megszemélyesítése. Biztonsági és okmánybiztonsági anyagok kutatás/fejlesztése, gyártása. Intelligens kártya chip-beültetés és -kódolás. Nyomtatványok és adatok informatikai továbbfeldolgozása, postázása.

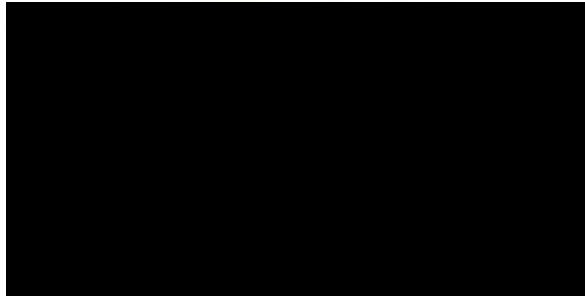


Ügyszám: 11057/Z/185/2022

----- **Tanúsítvány** -----

---**Tanúsítom, hogy** ez a hiteles másolat az előttem eredetiként felmutatott **okirat tartalmával** mindenben **megegyezik.**-----

---Kelt Budapest, 2022. (kettőezer-huszonkettedik) év február hónap 1. (első) napján. -----



PREKLAD Z MAĎARSKÉHO JAZYKA DO SLOVENSKÉHO JAZYKA

CERTIFIKÁT SYSTÉMU RIADENIA

Číslo certifikátu: 187107-2015-AIS-BUD-UKAS Dátum prvého vydania: 05. december 2006 Platnosť: 06. december 2021 -05. december 2024

Tento certifikát potvrdzuje, že

systém riadenia informačnej bezpečnosti

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

1102 Budapest, Halom u. 5.

a jej prevádzok uvedených v prílohe

spĺňa požiadavky nasledujúcej normy:

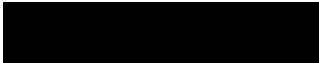
ISO/IEC 27001:2013

Tento certifikát je platný pre nasledujúci rozsah činností:

Vývoj, výroba a personifikácia tlačiarenských produktov, bezpečnostných tlačív, dokumentov, plastových a bankových kariet. Vývoj a výroba bezpečnostných materiálov a materiálov na ochranu dokumentov. Vkladanie a kódovanie čipov čipových kariet. IT spracovanie a zasielanie formulárov a údajov. Vývoj tradičných/všeobecných a mobilných IT riešení (výskum a vývoj) a prevádzka a podpora súvisiacich služieb. Skladovanie dokumentov, uskladnenie dokumentov vykonávané formou prenájmu, elektronická archivácia údajov. V súlade s aktuálnou verziou vyhlásenia o použiteľnosti 15-09-2015.

Miesto a dátum vystavenia:
Londýn, 23. decembra 2021

Vystavujúca organizácia:
DNV GL - Business Assurance
4th Floor, Vivo Building, 30 Stamford
street, London, SE1 9LQ, United Kingdom


Erie Koek
Zástupca vedenia

0013

V prípade nedodržania podmienok certifikačnej zmluvy môže sa stať certifikát neplatným.

Akreditované certifikačné miesto: DNV Business Assurance UK Limited, 4th Floor, Vivo Building, 30 Stamford street, London, SE1 9LQ, United Kingdom. TEL: +44(0) 203 816 4000, www.dnv.co.uk

DNV

Číslo certifikátu: 187107-2015-AIS-BUD-UKAS

Miesto a dátum vystavenia: Londýn, 23. decembra 2021

Príloha k certifikátu

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

Prevádzky zahrnuté v certifikáte:

Názov prevádzky	Adresa prevádzky	Činnosť prevádzky
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	3060 Pásztó, Fő út 143	Výroba tlačiarskych produktov, skladovanie dokumentov, uskladnenie dokumentov vykonávané formou prenájmu, elektronická archivácia údajov. V súlade s aktuálnou verziou vyhlásenia o použiteľnosti 15-09-2015.
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	1102 Budapest, Halom u. 5.	Vývoj, výroba a personifikácia tlačiarskych produktov, bezpečnostných tlačív, dokumentov, plastových a bankových kariet. Vývoj a výroba bezpečnostných materiálov a materiálov na ochranu dokumentov. Vkladanie a kódovanie čipov čipových kariet. IT spracovanie a zasielanie formulárov a údajov. Vývoj tradičných/všeobecných a mobilných IT riešení (výskum a vývoj) a prevádzka a podpora súvisiacich služieb. Skladovanie dokumentov, uskladnenie dokumentov vykonávané formou prenájmu, elektronická archivácia údajov. V súlade s aktuálnou verziou vyhlásenia o použiteľnosti 15-09-2015
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	1106 Budapest, Fátyolka u. 1-5.	Vývoj, výroba a personifikácia bezpečnostných tlačív, dokumentov, plastových a bankových kariet. Vývoj a výroba bezpečnostných materiálov a materiálov na ochranu dokumentov. Vkladanie a kódovanie čipov čipových kariet. IT spracovanie a zasielanie formulárov a údajov. V súlade s aktuálnou verziou vyhlásenia o použiteľnosti 15-09-2015

V prípade nedodržania podmienok certifikačnej zmluvy môže sa stať certifikát neplatným.

Akreditované certifikačné miesto: DNV Business Assurance UK Limited, 4th Floor, Vivo Building, 30 Stamford street, London, SE1 9LQ, United Kingdom. TEL: +44(0) 203 816 4000, www.dnv.co.uk

Dr. Záborszky Eszter
Notárka
Budapešť X., č. 2
1106 Budapešť, Örs vezér tere 25/A. III. posch..

1583 Budapešť Pf.:77
+36 (1) 431-0056, +36 (1) 431-0057
zaborszky@mokk.hu
KRID: 342479118 (MOKKIT)

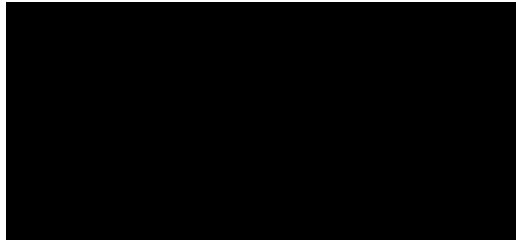
Registračné číslo: 11057/Z/186/2022

-----**Overovacia doložka**-----
Potvrdujem, že táto overená kópia sa plne zhoduje s obsahom dokumentu, ktorý mi bol predložený ako originál.-----
V Budapešti, dňa, 1 (prvého) februára roku 2022 (dvetisícdvadsaťdva).-----

text okrúhlej pečiatky:

B

Prekladateľská kancelária REFLEX potvrdzuje, že vyššie uvedený slovenský preklad sa vo všetkom zhoduje s textom pôvodného dokumentu v maďarskom jazyku. Číslo povolenia: 05 09 000 445
Budapešť, 06.09.2023





HITELES MÁSOLAT

IRÁNYÍTÁSI RENDSZER TANÚSÍTVÁNY

Tanúsítvány száma:
187107-2015-AIS-BUD-UKAS

Első kiállítás dátuma:
2006 december 05

Érvényes:
2021 december 06 – 2024 december 05

Jelen tanúsítvány igazolja, hogy a(z)

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

1102 Budapest, Halom utca 5.

és a mellékletben felsorolt telephelyeinek

irányítási rendszere megfelel az információbiztonsági szabvány követelményeinek:

ISO/IEC 27001:2013

Jelen tanúsítvány a következő tevékenységi körre érvényes:

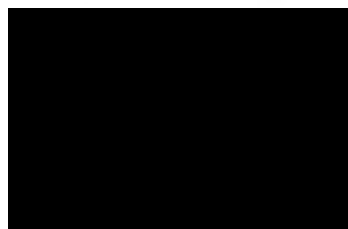
Nyomdaipari termékek, biztonsági nyomtatványok, okmányok, műanyag- és bankkártyák fejlesztése, gyártása és megszemélyesítése. Biztonsági és okmánybiztonsági anyagok kutatás/fejlesztése, gyártása. Intelligens kártya chip-beültetés és -kódolás. Nyomtatványok és adatok informatikai továbbfeldolgozása, postázása. Hagyományos/általános és mobil IT megoldások fejlesztése (K+F), valamint kapcsolódó szolgáltatások működtetése és támogatása. Irattározás, dokumentumok bértárolása, adatok elektronikus archiválása. Az Alkalmazhatósági Nyilatkozat aktuális változatával összhangban 2015-09-15.

Kiállítás helye és dátuma:
London, 2021 december 23

Kiállító szervezet:
DNV - Business Assurance
4th Floor, Vivo Building, 30 Stamford Street,
London, SE1 9LQ, United Kingdom



0013



Erie Koek
Vezetőség képviselője

A tanúsítási szerződésben meghatározott feltételek teljesítésének hiányában a tanúsítvány érvénytelenné válhat.

Akkreditált tanúsítóhely: DNV Business Assurance UK Limited, 4th Floor, Vivo Building, 30 Stamford Street, London, SE1 9LQ, United Kingdom - TEL:+44(0) 203 816 4000.
www.dnv.co.uk

Tanúsítvány melléklet

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

A tanúsítványon szereplő telephelyek:

Telephely neve	Telephely címe	Telephely tevékenység
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	3060 Pásztó, Fő út 143.	Nyomdaipari termékek gyártása, irattározás, dokumentumok bértárolása, adatok elektronikus archiválása. Az Alkalmazhatósági Nyilatkozat aktuális változatával összhangban 2015-09-15.
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	1102 Budapest, Halom utca 5.	Nyomdaipari termékek, biztonsági nyomtatványok, okmányok, műanyag- és bankkártyák fejlesztése, gyártása és megszemélyesítése. Biztonsági és okmánybiztonsági anyagok kutatás/fejlesztése, gyártása. Intelligens kártya chip-beültetés és -kódolás. Nyomtatványok és adatok informatikai továbbfeldolgozása, postázása. Hagyományos/általános és mobil IT megoldások fejlesztése (K+F), valamint kapcsolódó szolgáltatások működtetése és támogatása. Irattározás, dokumentumok bértárolása, adatok elektronikus archiválása. Az Alkalmazhatósági Nyilatkozat aktuális változatával összhangban 2015-09-15.
ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.	1106 Budapest, Fátyolka u. 1-5.	Biztonsági nyomtatványok, okmányok, műanyag- és bankkártyák fejlesztése, gyártása és megszemélyesítése. Biztonsági és okmánybiztonsági anyagok kutatás/fejlesztése, gyártása. Intelligens kártya chip-beültetés és -kódolás. Nyomtatványok és adatok informatikai továbbfeldolgozása, postázása. Az Alkalmazhatósági Nyilatkozat aktuális változatával összhangban 2015-09-15.

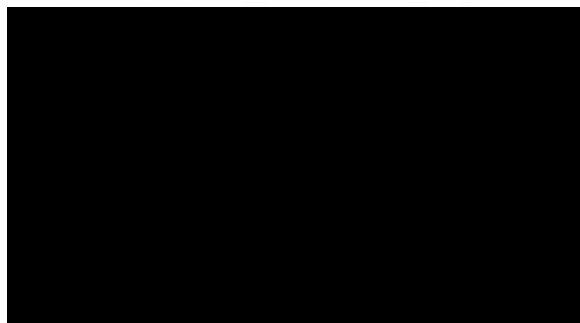


Ügyszám: 11057/Z/186/2022

----- **Tanúsítvány** -----

---**Tanúsítom, hogy** ez a hiteles másolat az előttem eredetiként felmutatott okirat tartalmával mindenben **megegyezik.**-----

---Kelt Budapest, 2022. (kettőezer-huszonkettedik) év február hónap 1. (első) napján. -----



Príloha č.2

k Rámcovej dohode o poskytnutí služieb (ďalej len „dohoda“) uzatvorenej podľa §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Zoznam subdodávateľov

Obchodné meno Poskytovateľa: ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

Adresa sídla Poskytovateľa: Halom u. 5, 1102 Budapešť

I.* Zabezpečenie predmetu rámcovej dohody o poskytnutí služieb (ďalej len „dohoda“) na predmet zákazky: **Výroba identifikačného preukazu poistenca**, bude Poskytovateľ plniť prostredníctvom týchto subdodávateľov:

Obchodné meno:

Adresa sídla:

IČO:

Zastúpený:

Kontaktná osoba: *(Poskytovateľ uvedie kontaktnú osobu, jej titul, meno, priezvisko, dátum narodenia a telefonický a e-mailový kontakt na túto osobu)*

Percentuálny podiel subdodávky:% z celkovej ceny predmetu dodávky bez DPH *(doplní Poskytovateľ)*

Opis predmetu plnenia, ktorý bude predmetom subdodávky v nasledovných činnostiach:

- *(Poskytovateľ rozpíše v odrážkach čo najpodrobnejšie všetky činnosti, ktoré bude vykonávať subdodávateľ)*

Zoznam spracúvaných osobných údajov subdodávateľom:

(Poskytovateľ uvedie, ktoré z uvedených osobných údajov bude spracovávať subdodávateľ.)

Zoznam povolených operácií s osobnými údajmi, ktoré bude vykonávať subdodávateľ:

(Poskytovateľ uvedie, ktoré povolené operácie s osobnými údajmi bude vykonávať subdodávateľ.)

Čestne vyhlasujem, že subdodávateľ bude v čase plnenia dohody spĺňať podmienky účasti, týkajúce sa osobného postavenia a neexistujú u neho dôvody na vylúčenie podľa zákona 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

II.* Zabezpečenie uvedeného predmetu dohody nebude Poskytovateľ plniť prostredníctvom subdodávateľov.

V Budapešti, dňa 13..09.20

* zakrúžkovať bod I. alebo bod II.

Príloha č. 9

k Rámcovej dohode o poskytnutí služieb (ďalej len „dohoda“) uzatvorenej podľa §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

**Opis bezpečnostných opatrení Zhotoviteľa na ochranu osobných údajov
(uvedie sa osobitne každý subjekt, ktorého bezpečnostné opatrenia sú rozpísané nižšie)**

Obchodné meno Poskytovateľa: **ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.**

Adresa sídla Poskytovateľa: Halom u. 5, 1102 Budapešť

Zodpovedná osoba Poskytovateľa poverená dohľadom nad ochranou osobných údajov v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „Nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z. Z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon OOU“):

Dr. Iszály Mihály, tel. +36 1 888 1415, e-mail dpo@any.hu

(Zhotoviteľ uvedie zodpovednú osobu, jej titul, meno, priezvisko a telefonický a e-mailový kontakt na túto osobu. Ak Poskytovateľ nemá zodpovednú osobu poverenú dohľadom nad ochranou osobných údajov v zmysle Nariadenia a zákona OOU, za e-mailovou adresou doplní: „ – poverená osoba“ a doplní aj identifikačné číslo alebo registračné číslo svojho informačného systému, v ktorom budú spracúvané osobné údaje.

Z uchádzačom predložených bezpečnostných opatrení na ochranu spracúvaných osobných údajov musí byť zrejmé plnenie nasledovných podmienok a aj to, ktorý subjekt ich bude plniť:

1. Technické opatrenia

1.1. Technické opatrenia realizované prostriedkami fyzickej povahy

- Oplotenie celého areálu s kontrolovanými vstupmi do areálu aj do objektov, vchod do výrobných priestorov cez špeciálny bezpečnostný vstupný systém
- Všetky objekty sú strážené nepretržite ozbrojenou strážnou službou a v noci aj strážnymi psami
- Elektrický zabezpečovací systém so senzormi pohybu
- Elektrická požiarňa signalizácia
- Kamerový systém s nahrávaním, decentralizované ovládanie na viacerých miestach
- Systém na evidenciu vstupov na základe vopred definovaných oprávnení
- IT systémy umiestnené podľa bezpečnostných stupňov v samostatných serverovniach s kontrolovanými a evidovanými vstupmi. Vstup len na základe udeleného oprávnenia.
- Oprávnenia udelené v zmysle štandardov definovaných v ISO 14298 – Manažment procesov bezpečnosti pre tlačiarne cenín
- Uloženie listinných dokumentov a fyzických nosičov osobných údajov (kariet) v podzemnom trezore
- Zonácia výrobných priestorov podľa stupňov bezpečnosti, jednotlivé priestory sú oddelené a uzamknuté, vstup evidovaný a kontrolovaný podľa udelených oprávnení
- Proti náhodnému prečítaniu osobných údajov je zavedené pravidlo čistého stola a uzamykanie počítačov. V priestoroch kde sa pracuje s osobnými údajmi sú typicky prítomní len zamestnanci s príslušnými oprávneniami.

1.2. Ochrana pred neoprávneným prístupom

- Kryptovacie pravidlá podľa PCI CP (Payment Card Industry Card Production) štandardu
- VPN siete
- Fyzicky rozdelené počítačové siete podľa bezpečnostnej úrovne
- Microsoft Active Directory – integrované prístupové práva, riadenie a kontrola prístupových práv
- Etablované postupy v zmysle ISO 27001

k Rámcovej dohode o poskytnutí služieb (ďalej len „dohoda“) uzatvorenej podľa §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

- Zavedené postupy, aby prístup tretích strán nebol vôbec možný

1.3. Riadenie prístupu poverených osôb

- Identifikácia, autentifikácia a autorizácia na základe zavedených pravidiel a postupov v rámci jednotlivých krokov výroby
- Logy vytvárané v každom produkčnom systéme automatizovane
- Centrálna automatizovaná kontrola denníkov logov s automatickým varovaním pomocou špeciálneho softvéru

1.4. Riadenie zraniteľnosti

- Inštalované firewally
- Centrálna kontrola logov s automatickým varovaním
- SPAM filter s dennou aktualizáciou
- Používanie výhradne len legálneho softvéru, inštalácia neschváleného softvéru nie je možná
- Automatizovaná aktualizácia na každej sieti
- Pravidelné testovanie/kontrola inštalovaných verzií
- Pravidelné filtrovanie sieťovej komunikácie
- Filtrovanie na základe black/grey listov, blokovanie prístupu k webovým stránkam
- Pravidelné penetračné testy interné aj externé a zavedené opatrenia na základe výsledkov testov

1.5. Sieťová bezpečnosť

- Produkčná sieť je uzatvorená, separovaná prepojená pomocou firewallov
- Každý počítač má najaktuálnejšiu vírusovú/malware-ovú ochranu
- Pravidelné penetračné testy z vonkajšieho prostredia
- Pravidelná školenia v oblasti sieťovej bezpečnosti
- Automatické aktualizácie operačného systému a softvérov

1.6. Zálohovanie

- Systém zálohovania je automatizovaný a centralizovaný z každej siete
- Periodicita vytvárania záloh je v rámci zálohovacieho softvéru taktiež automatizovaná
- Osobné údaje sa uchovávajú do doby dohodnutej s konkrétnym zákazníkom a nezalohujú sa, v prípade mimoriadnej udalosti, ak by sa osobné údaje poškodili je Prevádzkovateľ požiadany o opätovné zaslanie. Pri mimoriadnej udalosti sa postupuje v zmysle schváleného plánu kontinuity činností.
- Test obnovy údajov zo záloh na základe pravidiel PCI CP a ISO 14298
- Zálohy sa ukladajú vo viacerých objektoch súčasne v na to určených bezpečnostných priestoroch

1.7. Likvidácia osobných údajov

- Technické opatrenia na bezpečné vymazanie osobných údajov z dátových nosičov sú definované v implementovaných pravidlách a postupoch v súvislosti s ochranou osobných údajov v zmysle GDPR
- Likvidácia osobných údajov podľa zmluvy s klientom

k Rámcovej dohode o poskytnutí služieb (ďalej len „dohoda“) uzatvorenej podľa §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

- Používanie špeciálneho softvéru na nenávratné vymazanie osobných údajov
- Mechanické zariadenia na likvidáciu osobných údajov – schválené skartovačky, využívanie služieb spoločnosti zameriavajúcej sa na fyzickú likvidáciu dátových nosičov, likvidácia v našich priestoroch pod dohľadom pracovníkov oddelenia bezpečnosti

2. Organizačné opatrenia

2.1. Personálne opatrenia

- Centrálne pridelované práva a prístupy pre jednotlivých zamestnancov v závislosti od ich pracovnej náplne
- Poučenie poverených osôb o postupoch spojených so spracúvaním osobných údajov a súvisiacich právach a povinnostiach na základe interných smerníc o ochrane osobných údajov, tieto smernice sú GDPR kompatibilné
- Postup pri ukončení pracovného alebo obdobného pracovného vzťahu alebo obdobného pomeru poverenej osoby - personálne oddelenie vydá informáciu, že zamestnanec odchádza, na základe toho sú mu odobrané všetky prístupové práva v každom systéme vrátane zablokovania prístupov do všetkých objektov. Závazok mlčanlivosti, ktorý každý zamestnanec podpisuje pri nástupe do pracovného pomeru ostáva v platnosti aj po ukončení pracovného pomeru.
- Práca na diaľku v prípade spracovania osobných údajov nie je možná
- Pravidelné interné vzdelávanie poverených osôb vrátane previerok

2.2. Riadenie prístupu k osobným údajom

- Pravidlá fyzického vstupu do objektu a chránených priestorov Prevádzkovateľa – na základe pravidiel PCI CP a ISO 14298
- Správa prístupových prostriedkov a zariadení do objektov (individuálne pridelovanie kľúčov, elektronických kľúčov, vstupných kariet a bezpečné ukladanie ich rezerv) – na základe pravidiel PCI CP
- Pravidlá pridelovania prístupových práv a úrovní prístupu (rolí) povereným osobám – na základe interných smerníc o ochrane osobných údajov
- Politika hesiel a pravidlá používania autorizačných a autentizačných prostriedkov – na základe pravidiel PCI CP toto udáva dĺžku, štruktúru a periodicitu obmieňania hesiel
- Pravidlá vzájomného zastupovania poverených osôb (napr. pri nehode, dočasnej pracovnej neschopnosti, ukončení pracovného alebo obdobného pomeru) - na základe interných pravidiel o zastupovaní, oprávnenia sa udeľujú len na nevyhnutne potrebný čas. Zdieľanie existujúcich práv nie je možné
- Pravidlá odstránenia alebo zmeny prístupových práv poverených osôb a zariadení na spracúvanie informácií pri ukončení zamestnania, zmluvy alebo dohody, alebo prispôsobenie zmenám rolí – na základe platného workflow a so schválením vedúceho pracovníka oddelenia a vedúceho oddelenia bezpečnosti

2.3. Organizácia spracúvania osobných údajov

- Pravidlá spracúvania osobných údajov v chránenom priestore – v zmysle pravidiel definovaných v ISO 14298, samostatný objekt na výrobu dokladov, v rámci objektu zonácia podľa jednotlivých výrobných úkonov

k Rámcovej dohode o poskytnutí služieb (ďalej len „dohoda“) uzatvorenej podľa §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

- Nepretržitá prítomnosť poverenej osoby v chránenom priestore je povinná, ak sa v ňom nachádzajú aj iné ako poverené osoby, presné pravidlá definované v Bezpečnostnej smernici. Dočasné povolenie vstupu je možné len v sprievode poverenej osoby
- Režim údržby a upratovania chránených priestorov – upratovanie aj bežnú údržbu zabezpečujeme vlastnými pracovníkmi, pre ktorých platia všetky implementované pravidlá a smernice v rámci spoločnosti. V prípade potreby špeciálnej údržby strojov, ktoré nie je možné vykonať vlastnými pracovníkmi, je možný pohyb cudzích osôb iba s doprovodom a len vo vopred vymedzenom priestore a vopred dohodnutom čase.
- Osobné údaje sa mimo chráneného priestoru nespracovávajú. Pre prípad mimoriadnej udalosti sú vypracované plány na kontinuitu činností. Ak nastane taký prípad, klient dostáva informácie o poskytnutých zárukách bezpečnosti spracovania osobných údajov. Až po ich akceptácii je možné spracovávať osobné údaje.

2.4. Likvidácia osobných údajov

- Po uplynutí doby dohodnutej v zmluve sa osobné údaje mažu bez možnosti obnovenia automatizovane. Zálohy z osobných údajov sa nevytvárajú.
- Fyzické nosiče osobných údajov (karty, listy) sa v prípade nevyhovujúcej kvality protokolárne likvidujú v chránenom priestore.

2.5. Porušenia ochrany osobných údajov

- Postup pri oznamovaní porušenia ochrany osobných údajov úradu a dotknutej osobe na včasné prijatie preventívnych alebo nápravných opatrení – riadi sa internými predpismi o ochrane osobných údajov v súlade s GDPR
- Pravidelná kontrola spracovania osobných údajov na základe denníka logov a automatizovaného varovného systému, bezpečnostné nastavenia sa pravidelne kontrolujú
- Bezpečnostné incidenty sa hlásia do na to vytvoreného systému a ich vyšetrowanie sa realizuje v zmysle interných predpisov platných pre vyšetrowanie incidentov
- Postup identifikácie a riešenia jednotlivých typov porušení ochrany osobných údajov – na základe platných interných predpisov o ochrane osobných údajov
- Postup odstraňovania následkov porušení ochrany osobných údajov – na základe platných interných predpisov o ochrane osobných údajov a na základe povinností vyplývajúcich z podpísanej zmluvy s klientom
- Postupy zaručenia kontinuity pri havárii alebo inej mimoriadnej udalosti – na základe schválených plánov kontinuity činností, pravidelné testy týchto plánov
- Postup pri poruche, údržbe alebo oprave automatizovaných prostriedkov spracúvania – na základe schválených plánov kontinuity činností, vždy sú k dispozícii záložné prostriedky, zmluvy s dodávateľmi pri špeciálnych zariadeniach (napr. personalizačná linka) obsahujú schválené reakčné časy na odstránenie poruchy zo strany dodávateľov

2.6. Kontrolná činnosť

- kontrolná činnosť zameraná na dodržiavanie prijatých bezpečnostných opatrení s určením spôsobu, formy a periodicity jej realizácie (napr. pravidelné kontroly prístupov) – podľa štandardov ISO 27001 a ISO 14298

Príloha č. 9

k Rámcovej dohode o poskytnutí služieb (ďalej len „dohoda“) uzatvorenej podľa §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

2.7. Dodávateľské vzťahy

- Väčší dodávateľia sú pravidelne auditovaní minimálne s ročnou periodicitou
- Začlenenie požiadaviek na ochranu údajov do zmluvných vzťahov s dodávateľmi a tretími stranami – osobné údaje dodávateľia ani tretie strany nespracovávajú
- Vedenie evidencie certifikátov dodávateľov, zasielanie dotazníkov a vykonávanie auditov u dodávateľov

Tento opis opatrení nenahrádza konkrétne bezpečnostné opatrenia na ochranu osobných údajov, ktoré bude povinný vypracovať Poskytovateľ po podpise dohody pred prvou operáciou s osobnými údajmi poskytnutými Objednávateľom v zmysle Nariadenia a zákona OOU; Opis bezpečnostných opatrení spresní Poskytovateľ tak, aby opisovali jeho konkrétne bezpečnostné opatrenia a boli v súlade s vyhláškou Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky č. 158/2018 Z. z. o postupe pri posudzovaní vplyvu na ochranu osobných údajov, pričom rozsah (implementácia) každého opatrenia musí byť v zhode s ISO/IEC 27002:2013

V Budapešti dňa 13.09.20

* nehodiace sa preškrtnite

Rámcová dohoda o poskytnutí služieb

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Čl. I

Zmluvné strany

1. Objednávateľ:

Obchodné meno: Všeobecná zdravotná poisťovňa, a.s.
Sídlo: Panónska cesta 2, Bratislava - mestská časť Petržalka 851 04
Zastúpený: Ing. Richard Strapko, predseda predstavenstva
Ing. Ľubomír Kováčik, člen predstavenstva
IČO: 35 937 874
DIČ: 20 220 27040
IČ DPH: SK 2022027040
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK47 8180 0000 0070 0018 2424
Zapísaný v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III., Odd.:Sa, Vložka č.3602/B
Osoby oprávnené rokovať vo veciach dohody: Ing. Zuzana Straka Piecuchová,
zuzana.piecuchova@vszp.sk
(ďalej len „Objednávateľ“)

a

2. Poskytovateľ:

Obchodné meno: ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.
Sídlo: Halom u. 5, 1102 Budapešť
Zastúpený: Gábor Zsámboki, generálny riaditeľ
IČO: 01-10-042030
DIČ: 10793509-2-44
IČ DPH: HU 10793509
Bankové spojenie: MBH Bank Nyrt.
IBAN: HU13 1030 0002 5080 1271 2630 4881
Zapísaný na súde hlavného mesta pod číslom Cg.01-10-042030
Osoby oprávnené rokovať vo veciach dohody: [REDACTED]
[REDACTED]
(ďalej len „Poskytovateľ“)

(Objednávateľ a Poskytovateľ spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto Rámcovú dohodu o poskytnutí služieb (ďalej len „dohoda“) na základe výsledku verejného obstarávania zákazky Výroba, tlač, personalizácia a distribúcia identifikačného preukazu poistenca podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“).

Čl.II

Predmet dohody

2.1. Poskytovateľ sa zaväzuje vyrobiť pre Objednávateľa identifikačný preukaz poistenca – kombinovaný a Európsky preukaz zdravotného poistenia (ďalej len „preukaz“), ich tlač ofsetom, personalizáciu laserom, tlač a personalizáciu sprievodného listu k preukazu a tlač obálky, ich kompletizáciu, strojové obáľkovanie a dodanie Objednávateľovi, a to spôsobom a v rozsahu uvedenom v jednotlivých objednávkach Objednávateľa a za podmienok dohodnutých v tejto

dohode. Podrobná špecifikácia predmetu plnenia tvorí Prílohu č. 1 tejto dohody (ďalej len „predmet plnenia“ alebo „služby“).

2.2. Množstvo predmetu plnenia

Predmet plnenia	Jednotka	Množstvo
Identifikačný preukaz poistenca – kombinovaný vrátane personalizácie	ks	202 500
Európsky preukaz zdravotného poistenia vrátane personalizácie	ks	607 500
Tlač a personalizácia sprievodného listu, obálka a strojové obáľkovanie	ks	620 000

2.3. Poskytovateľ sa zaväzuje minimálne raz mesačne, alebo na základe vyžiadania Objednávateľa, zasielať na emailovú adresu kontaktnej osoby vo veciach dohody Objednávateľa uvedenú v Čl. I tejto dohody informáciu o aktuálnom stave množstva preukazov na sklade vo forme tabuľky. Informáciu podľa predchádzajúcej vety budú tvoriť nasledovné údaje:

1. počiatočný stav preukazov (kombinovaný a Európsky preukaz zdravotného poistenia) k 1. dňu aktuálneho mesiaca,
2. počet personalizovaných preukazov za každý pracovný deň v mesiaci samostatne s uvedením čísla objednávky, na základe ktorej bola vykonaná personalizácia preukazov,
3. zostatok preukazov na sklade po ukončení personalizácie.

2.4. Poskytovateľ je povinný pri výrobe preukazov a sprievodných listov k preukazom dodržiavať dizajn manuál, ktorý Objednávateľ poskytne Poskytovateľovi v lehote určenej v Čl. V bod 5.2. tejto dohody.

2.5. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Poskytovateľovi za objednané a postupom podľa tejto dohody riadne a včas dodané služby cenu vo výške a za podmienok podľa tejto dohody.

Čl.III

Miesto, čas a spôsob plnenia

3.1. Miestom plnenia predmetu plnenia je: ANY Biztonsági Nyomda Nyrt. Fátyolka u. 1-5, 1106 Budapešť (*Poskytovateľ doplní presnú adresu na ktorej budú reálne vykonávané činnosti, ktoré sú predmetom tejto dohody; v prípade, že činnosti budú vykonávané na viacerých miestach, je potrebné uviesť všetky tieto miesta spolu s uvedením, ktoré činnosti sa budú vykonávať na ktorom mieste*).

3.2. Poskytovateľ bude dodávať predmet plnenia Objednávateľovi do miest dodania určených v príslušnej objednávke v súlade s bodom 3.5. tohto článku dohody, ktorých zoznam tvorí Prílohu č. 7, a to podľa skutočných potrieb Objednávateľa, ktorý má výhradné právo určiť si druh a presné množstvá predmetu plnenia pri jednotlivých objednávkach.

3.3. Jednotlivé plnenia podľa tejto dohody budú zmluvné strany realizovať na základe samostatných objednávok vystavených Objednávateľom a zaslaných Poskytovateľovi nasledovne:

- a) pri objednávkach preukazov v prípade nového držiteľa preukazu (ďalej len „denné dávky“) budú Poskytovateľom realizované a dodané do miesta dodania podľa bodu 3.5 tejto dohody do 5 pracovných dní od dodania údajov pre personalizáciu preukazov zo strany Objednávateľa,
- b) pri objednávkach preukazov v prípade výmeny preukazu a v ostatných prípadoch (ďalej len „týždenné dávky“) budú Poskytovateľom realizované a dodané do miesta dodania podľa bodu 3.5 tejto dohody do 10 pracovných dní od dodania údajov pre personalizáciu preukazov zo strany Objednávateľa,

c) pri objednávkach preukazov pri zmene jedenkrát za rok (ďalej len „ročné dávky“) budú Poskytovateľom realizované a dodané do miesta dodania podľa bodu 3.5 tejto dohody do 15.12. daného kalendárneho roka; údaje pre personalizáciu preukazov poskytne Objednávateľ Poskytovateľovi najneskôr do 20.11. daného kalendárneho roka.

3.3.1. Objednávka sa Poskytovateľovi doručuje v elektronickej forme na e-mailovú adresu kontaktnej osoby Poskytovateľa oprávnenej rokovať vo veciach dohody uvedenú v Čl. I tejto dohody.

3.4. Poskytovateľ sa zaväzuje vytlačiť sprievodné listy k preukazom, ktorých podobu dodá Objednávateľ Poskytovateľovi v rámci dizajnu manuálu v súlade s Čl. II bod 2.4. tejto dohody.

3.5. Miesto dodania personalizovaných preukazov Objednávateľovi bude určené v konkrétnej objednávke zadanej Objednávateľom v súlade s Prílohou č. 7.

3.5.1. V príslušnej objednávke je Objednávateľ oprávnený požadovať doručenie predmetu plnenia aj prostredníctvom poštovej prepravy poštovým podnikom nasledovne:

a) denné dávky, týždenné dávky ktorých časť je určená na doručenie poštou a ročnú dávku bude Poskytovateľ realizovať tak, že podá zaobáľkované preukazy určené konkrétnym držiteľom na poštu Bratislava 12, Tomášikova 54 v mene Objednávateľa na základe úveru poštovného zriadeného Objednávateľom. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť komunikáciu so Slovenskou poštou, a. s. týkajúcu sa podania, a to najmä generovanie elektronických podacích hárkov, vyžiadanie podacích čísiel na zásielky od Slovenskej pošty, a. s., uplatňovanie zliav na poštovnom a pod. a doručiť zoznam distribuovaných preukazov Objednávateľovi v presne definovanej štruktúre, ktorej vzor je obsahom Prílohy č. 5 k tejto dohode.

b) týždenné dávky ktorých časť je určená na osobné prevzatie držiteľom preukazu bude Poskytovateľ realizovať tak, že predmet plnenia doručí do príslušných miest dodania určených v objednávke Objednávateľa.

3.5.2. V príslušnej objednávke je Objednávateľ oprávnený požadovať, aby Poskytovateľ dodal personalizované preukazy z dennej dávky do príslušných miest dodania uvedených v Prílohe č.7.

3.5.3. V príslušnej objednávke je Objednávateľ oprávnený požadovať, aby Poskytovateľ personalizované preukazy z dennej dávky, týždennej dávky ktorých časť je určená na doručenie poštou a z ročnej dávky s adresou doručenia mimo SR doručil do príslušných miest dodania určených v objednávke uvedených v Prílohe č.7.

3.6. Poskytovateľ ku každej dodávke personalizovaných preukazov, ktorú v zmysle objednávky Objednávateľa bude plniť doručením do príslušného miesta dodania, priloží dodací list, ktorý bude obsahovať nasledovné údaje.

a) číslo objednávky, počet Európskych preukazov zdravotného poistenia a počet kombinovaných preukazov určených na osobné prevzatie,

b) číslo objednávky, počet Európskych preukazov zdravotného poistenia a počet kombinovaných preukazov zdravotného poistenia určených na poštovú prepravu so zahraničnou adresou,

c) dátum a miesto vystavenia dodacieho listu, pečiatka a podpis Poskytovateľa,

d) dátum a miesto prevzatia predmetu plnenia,

e) miesto pre podpis a pečiatku zástupcu Objednávateľa určeného na prevzatie predmetu plnenia a potvrdenie dodacieho listu.

3.7. Prevzatie predmetu plnenia dodaného Poskytovateľom podľa bodu 3.6. tohto článku dohody vykoná osobne preberajúci zamestnanec Objednávateľa v každom príslušnom mieste dodania, ktorý podľa objednávky skontroluje úplnosť dodávky a kvalitu preukazov a potvrdí prevzatie na dodacom liste predloženom Poskytovateľom súčasne s dodanými preukazmi. Preberajúci

zamestnanec Objednávateľa nie je povinný preukazy prevziať, ak nezodpovedajú objednávke alebo vykazujú viditeľné známky poškodenia. Zoznam zamestnancov určených na prevzatie predmetu plnenia je obsahom Prílohy č. 8. Povinnosť riadne a včas dodať predmet plnenia podľa príslušnej objednávky a v tejto dohody splní Poskytovateľ až dodaním do určeného miesta dodania v zmysle objednávky a potvrdením dodacieho listu preberajúcim zamestnancom Objednávateľa.

3.8. Poskytovateľ sa zaväzuje dodávať preukazy do miest dodania podľa bodu 3.7. tohto článku dohody výhradne v pracovných dňoch v čase od 8.00 hod do 14.00 hod. Poskytovateľ je povinný oznámiť zamestnancovi Objednávateľa určenému na prevzatie predmetu plnenia, deň a hodinu dodania preukazov, resp. jeho časti telefonicky alebo e-mailom, minimálne jeden deň pred dodaním preukazov.

3.9. V prípade neoznámenej termínu dodania preukazov v zmysle bodu 3.8. tohto článku dohody, Objednávateľ nie je povinný prevziať dodávku preukazov v deň doručenia, ale až v nasledujúci pracovný deň. Všetky náklady spojené s odmietnutím prevzatia vopred neoznámenej dodávky preukazov znáša Poskytovateľ. Určený zamestnanec, prípadne zástupca Objednávateľa v každom mieste dodania riadne a včas dodané preukazy skontroluje a potvrdí ich prevzatie na dodacom liste.

3.10. Pri doručovaní predmetu plnenia poštovým podnikom sa za preukázané podanie zásielok na poštovú prepravu považuje potvrdenie o prijatí zásielok alebo vygenerovaná Potvrdenka zo zriadeného účtu na webovej stránke Slovenskej pošty ku každému podaciemu hárku samostatne alebo iný doklad preukazujúci podanie zásielok na poštovú prepravu (ďalej len „potvrdenie pošty“).

3.11. Presne stanovenú štruktúru elektronicky zasielaných dát v objednávkach dodá Objednávateľ Poskytovateľovi bezodkladne po uzavretí dohody v súlade s Čl. V bod 5.3. dohody.

3.12. Objednávky v dohodnutej štruktúre odovzdávania údajov podľa bodu 3.11. tohto článku dohody budú zasielané elektronicky na e-mailovú adresu zodpovedných osôb Poskytovateľa uvedených v bode 3.13. tohto článku dohody každý pracovný deň do 10:00 hod. Na účely kryptovania zasielaných údajov Poskytovateľ dodá Objednávateľovi PGP kľúč, ktorým sa všetky odosielané údaje zašifrujú PGP kľúčom, key size – 4096 bitov. Objednávateľ je zodpovedný za správne zašifrovanie odosielaných údajov pomocou dodaného PGP kľúča.

3.13. Odpovedné dávky na zaslanú objednávku budú Poskytovateľom odosielané elektronicky v deň prijatia objednávky na e-mailovú adresu Objednávateľa. Popis výmeny informácií a podrobná štruktúra odovzdávania údajov je obsahom Prílohy č. 6. Zoznam osôb zodpovedných za výmenu dát zmluvných strán podľa prvej vety tohto bodu a bodu 3.12. tohto článku v rozsahu meno, priezvisko, e-mailovú adresu, telefónne číslo sú uvedené v Prílohe č. 4.

3.14. Poskytovateľ zodpovedá za to, že preukazy budú dodané v požadovanej akosti a vyhotovení a do miesta plnenia podľa príslušnej objednávky a tejto dohody. Poskytovateľ poskytuje záruku za akosť vyrobených personalizovaných preukazov ako aj personalizovaných údajov v súlade a za podmienok dohodnutých v Čl. X tejto dohody.

3.15. Poskytovateľ je povinný na požiadanie Objednávateľa vykonať testovacie spracovanie na vzorke dát, pričom takéto testovacie spracovanie je už zahrnuté v cenách uvedených v tejto dohode. Na testovacie dáta sa vzťahujú ustanovenia dohody primerane. Poskytovateľ je povinný, bezodkladne, najneskôr do 5 pracovných dní od odovzdania dát na testovacie spracovanie a po vykonaní testovacieho spracovania, doručiť výsledky testovacieho spracovania Objednávateľovi na posúdenie.

3.15.1 Poskytovateľ je povinný prípadné nedostatky zistené v rámci testovacieho spracovania odstrániť najneskôr pred začatím výroby preukazov podľa pokynov Objednávateľa.

Objednávateľ môže od Poskytovateľa požadovať testovacie spracovanie zhotovenia jednotlivých typov preukazov, ich personalizáciu laserom, sprievodné listy a ich personalizáciu, kompletizáciu, strojové obáľkovanie a dodanie v rozsahu do 300 ks z jednotlivých typov preukazov (uvedený počet nezahŕňa odstraňovanie prípadných nedostatkov).

3.15.2 Poskytovateľ je povinný vykonať testovanie aj pred začatím výroby preukazov v prípade zmeny legislatívy súvisiacej s predmetom zákazky, a tiež v prípade zistenia závažnej chyby resp. chýb v dodávke.

3.16. Poskytovateľ je povinný pri výrobe preukazov dodržiavať dizajn manuál, ako aj ďalšie konkrétne náležitosti preukazov ustanovené príslušnými všeobecne záväznými predpismi a technickými normami, ktoré sa na preukazy vzťahujú. Poskytovateľ návrhy jednotlivých typov preukazov, spracovaných podľa dizajnu manuálu Objednávateľa, predloží pred začatím výroby na posúdenie Objednávateľovi; to platí aj v prípade dodania aktualizovaného dizajnu manuálu preukazov podľa bodu 3.18. tohto článku dohody.

3.17. Objednávateľ má právo kedykoľvek počas platnosti a účinnosti dohody, a to aj opakovane zmeniť dizajn manuálu preukazov pri dodržaní parametrov definovaných v Prílohe č. 1. V danom prípade Objednávateľ dodá Poskytovateľovi aktualizovaný dizajn manuál s grafickou predlohou preukazov alebo samostatnú aktualizovanú grafickú predlohu preukazov.

3.17.1 Poskytovateľ je povinný vykonať zmenu vizuálnej podoby preukazov pri výrobe všetkých nasledujúcich dodávok preukazov až do ďalšej zmeny vizuálnej podoby identifikačných preukazov podľa bodu 3.17.

3.17.2 Poskytovateľ sa zaväzuje informovať Objednávateľa, na základe jeho žiadosti, o množstve vyrobených nepersonalizovaných preukazov, ktoré má Poskytovateľ k dispozícii, a to najneskôr do 3 pracovných dní od dňa zaslania tejto žiadosti Objednávateľom.

3.18. Komunikácia vo veci zmeny dizajnu manuálu podľa bodu 3.17. tohto článku bude prebiehať elektronickou formou, prostredníctvom e-mailu kontaktných osôb zmluvných strán oprávnených rokovať vo veciach dohody uvedených v Čl. 1 tejto dohody.

3.19. Lehota na vyrobenie prvých 30 000 ks z oboch typov preukazov uvedených v Prílohe č. 1 (kombinovaný a Európsky preukaz zdravotného poistenia) je 10 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti dohody, pre nasledujúce plnenia v závislosti od príslušných dávok sa lehota určí v súlade s Čl. III tejto dohody.

3.20. Kontaktné osoby určené na komunikáciu vo veci plnenia tejto dohody a osoby zodpovedné za dohľad nad ochranou osobných údajov:

Kontaktné osoby za Objednávateľa:

- technické a vecné záležitosti: [redacted]

Kontaktné osoby za Poskytovateľa:

- technické a vecné záležitosti: [redacted]

Zodpovedná osoba – v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES z 27. apríla 2016 (ďalej len „Nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len „zákon OOU“):

- za Objednávateľa:

[Redacted signature area]

- za Poskytovateľa:

[Redacted signature area]

(Zhotoviteľ vyplní v štruktúre: titul, meno, priezvisko, telefónne číslo a e-mailová adresa. Ak Zhotoviteľ nemá zodpovednú osobu poverenú dohľadom nad ochranou osobných údajov v zmysle Nariadenia a zákona OOU, za e-mailovou adresou doplní: „ – poverená osoba“ a doplní aj identifikačné číslo alebo registračné číslo svojho informačného systému, v ktorom budú spracúvané osobné údaje).

3.21. Komunikácia medzi zmluvnými stranami pri plnení tejto dohody bude prebiehať v slovenskom jazyku, prostredníctvom v dohode určených kontaktných osôb a ich kontaktných adries.

Čl.IV Povinnosti Poskytovateľa

4.1. Poskytovateľ je povinný pri plnení záväzkov z tejto dohody postupovať s odbornou starostlivosťou, je povinný bez zbytočného odkladu oznamovať Objednávateľovi všetky skutočnosti súvisiace s plnením služieb, a to na emailovú adresu kontaktnej osoby Objednávateľa uvedenú v Čl. I tejto dohody.

4.2. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť plnenie predmetu plnenia v požadovanej kvalite, v požadovanom čase a v požadovanom rozsahu, za podmienok podľa príslušnej objednávky a tejto dohody. Objednávateľ nie je povinný plnenie poskytnuté na základe tejto dohody a príslušnej objednávky prevziať a zaplatiť, pokiaľ kvalita a množstvo dodaných preukazov nebude Objednávateľom akceptovaná.

4.3. Poskytovateľ je povinný odovzdať predmet plnenia Objednávateľovi, v stanovenej lehote, náležitej kvalite a spôsobom dohodnutým v tejto dohode a príslušnej objednávke.

4.4. Poskytovateľ je povinný bezodkladne e-mailom na adresu kontaktnej osoby Objednávateľa uvedenú v Čl. I tejto dohody informovať Objednávateľa o trvalých alebo prechodných zmenách kontaktnej osoby Poskytovateľa uvedenú v Čl. I tejto dohody.

4.5. Poskytovateľ vyhlasuje, že má všetky potrebné oprávnenia na uzavretie a plnenie tejto dohody. V prípade, že k riadnemu plneniu tejto dohody bude potrebné v budúcnosti získať akékoľvek ďalšie oprávnenie, je Poskytovateľ povinný tak urobiť bez ďalšieho odkladu.

4.6. Poskytovateľ vyhlasuje, že má všetky technické a finančné prostriedky a personálne kapacity potrebné na riadne splnenie záväzkov prijatých v tejto dohode. Preukázanie nepravdivosti niektorého z vyhlásení obsiahnutého v tomto bode, spočívajúcej v nedostatku oprávnení, nemá za následok zánik povinnosti Poskytovateľa získať chýbajúce oprávnenie bez zbytočného odkladu, resp. bez zbytočného odkladu zabezpečiť dostatočné prostriedky, či kapacity na riadne splnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody.

4.7. Poskytovateľ je povinný na základe žiadosti Objednávateľa preveriť všetky skutočnosti týkajúce sa plnenia tejto dohody alebo poskytnúť súčinnosť Objednávateľovi vo veciach plnenia tejto dohody do 24 hodín od doručenia písomnej žiadosti Objednávateľa. Zmluvné strany sa dohodli, že žiadosť je Objednávateľ oprávnený zaslať aj e-mailom na adresu kontaktnej osoby Poskytovateľa uvedenú v Čl. I tejto dohody.

4.8. Poskytovateľ je oprávnený plniť predmet plnenia aj prostredníctvom subdodávateľov, ktorí musia spĺňať podmienky pre plnenie predmetu plnenia, týkajúce sa osobného postavenia a neexistujú u nich dôvody na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7 a ods. 8 zákona o verejnom obstarávaní, v súlade s § 41 zákona o verejnom obstarávaní. V prípade plnenia predmetu plnenia prostredníctvom subdodávateľov zodpovedá Poskytovateľ Objednávateľovi tak, ako keby plnil predmet plnenia sám.

4.9. Pokiaľ Poskytovateľ použije na dielčie dodávky predmetu plnenia ďalších čiastkových dodávateľov (ďalej len „subdodávateľia“), zoznam týchto subdodávateľov tvorí Prílohu č. 2. ako neoddeliteľnú súčasť dohody. V prípade, že niektorý zo subdodávateľov nie je v okamihu podpisu dohody známy a vstúpi do procesu v priebehu plnenia predmetu plnenia, musí byť tento subdodávateľ odsúhlasený formou dodatku k dohode.

4.10. Pokiaľ Poskytovateľ nedodrží dohodnutý záväzok v bode 4.1. tohto článku, považuje sa to za závažné porušenie zmluvných podmienok. Objednávateľ je oprávnený vyúčtovať zmluvnú pokutu vo výške 20% z celkovej ceny plnenia. Objednávateľ je oprávnený zmluvnú pokutu započítať a z tohto dôvodu krátiť dohodnutú cenu plnenia (vyplatiť Poskytovateľovi dohodnutú cenu plnenia zníženú o 20%). Objednávateľ je oprávnený dohodnutú zmluvnú pokutu vo výške 20% vyúčtovať Poskytovateľovi aj po dodaní plnenia, ak dodatočne zistí, že Poskytovateľ porušil dohodnutý záväzok v bode 4.1. tohto článku.

4.11. Poskytovateľ sa zaväzuje pri plnení tejto dohody používať iba takých subdodávateľov, ktorí sú riadne zapísaní v registri partnerov verejného sektora, ak sa na nich takáto povinnosť vzťahuje.

ČI.V Povinnosti Objednávateľa

5.1. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi včasnú súčinnosť potrebnú na riadne a včasné plnenie predmetu plnenia. Objednávateľ je povinný včas oznamovať Poskytovateľovi skutočnosti majúce pre neho zásadný význam pri plnení tejto dohody.

5.2. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi dizajn manuál preukazov a sprievodných listov k preukazom do 3 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto dohody.

5.3. Objednávateľ sa zaväzuje zasielať objednávky za každú pobočku Objednávateľa v súlade s touto dohodou, ktorej obsahom budú dáta v niektorom z nasledovných súborov:

- zoznam žiadateľov, požadujúcich zaslanie Európskeho preukazu zdravotného poistenia poštou (PEO),
- zoznam žiadateľov, požadujúcich zaslanie kombinovaného preukazu poštou (POO),
- zoznam žiadateľov, požadujúcich osobné prevzatie (či už vlastnou osobou, alebo prostredníctvom splnomocnenej osoby) Európskeho preukazu zdravotného poistenia z dôvodu výmeny, straty... (OEO),
- zoznam žiadateľov, požadujúcich osobné prevzatie (či už vlastnou osobou, alebo prostredníctvom splnomocnenej osoby) kombinovaného preukazu z dôvodu výmeny, straty... (OOO),
- zoznam žiadateľov, požadujúcich zaslanie kombinovaného preukazu poštou z dôvodu vzniku poistného vzťahu (POV),
- zoznam žiadateľov, požadujúcich zaslanie Európskeho preukazu zdravotného poistenia poštou z dôvodu vzniku poistného vzťahu (PEV),
- zoznam žiadateľov, požadujúcich zaslanie kombinovaného preukazu poštou z dôvodu zmeny poistného vzťahu (POZ),

- zoznam žiadateľov, požadujúcich zaslanie Európskeho preukazu zdravotného poistenia z dôvodu zmeny poisťného vzťahu (PEZ).

Počet súborov v objednávke bude maximálne $8 \times 37 = 296$ dávok, v prípade ak sa budú tlačiť obidva typy preukazov (kombinovaný a Európsky preukaz zdravotného poistenia). V prípade, ak za danú pobočku Objednávateľa nebude zaevidovaná ani jedna žiadosť o vydanie preukazu, bude vygenerovaný súbor iba s hlavičkou. Súborny budú textové, pričom jednotlivé údaje budú oddelené znakom „|“ (pipa). Kódová stránka bude 8859-2.

5.4. Objednávateľ sa zaväzuje bezodkladne e-mailom informovať Poskytovateľa o trvalých alebo prechodných zmenách kontaktnej osoby uvedenej v Čl. I tejto dohody.

5.5. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať poskytnutú službu spôsobom podľa Čl. III bod 3.7. a 3.8. tejto dohody v prípade, že služba bola vyhotovená v rozsahu predmetu dohody, v náležitej kvalite a podľa príslušnej objednávky a tejto dohody.

5.6. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Poskytovateľovi za riadne a včas v súlade s touto dohodou dodaný predmet plnenia dohodnutú cenu, a to v súlade a za podmienok podľa Čl. VI tejto dohody.

5.7. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť písomné vyhlásenie zamestnanca Poskytovateľa alebo jeho subdodávateľa o mlčanlivosti o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvie a o všetkých osobných údajoch, ku ktorým príde do styku počas vykonávania služieb. Vyhlásenie podľa prvej vety tvorí Prílohu č. 3.

Čl. VI Cena predmetu dohody

6.1. Zmluvné strany si dohodli nasledovné jednotkové ceny predmetu plnenia: *(jednotkové ceny Poskytovateľ uvedie zaokrúhlené na 4 desatinné miesta)*

Por. číslo	Popis materiálu - služby	Počet ks	Merná j.	Cena/m. j. bez DPH	Cena/m. j. s DPH	Cena spolu bez DPH	Cena spolu s DPH
1.	Identifikačný preukaz poistenca – kombinovaný vrátane personalizácie	202 500	ks	0,70	0,84	141750,-	170100,-
2.	Európsky preukaz zdravotného poistenia vrátane personalizácie	607 500	ks	0,68	0,816	413100,-	495720,-
3.	Tlač a personalizácia sprievodného listu, obálka a strojové obáľkovanie	620 000	ks	0,17	0,204	105400,-	126480,-
Celková cena v € bez DPH						660 250,-	
DPH 20 %							
Celková cena v € s DPH						792 300,-	

6.2. Jednotkové ceny za jednotlivé plnenia podľa tejto dohody, uvedené v bode 6.1. tohto článku sú zhodné s cenou z ponuky úspešného uchádzača, ktorého ponuku prijal Objednávateľ ako verejný obstarávateľ v zmysle zákona o verejnom obstarávaní a zahrňujú všetky náklady Poskytovateľa, spojené s riadnym plnením tejto dohody, vrátane nákladov na dopravu a skladovanie spotrebného materiálu.

6.3. Objednávateľ si vyhradzuje právo meniť rozsah objednávaných plnení, avšak maximálne do výšky celkovej ceny za plnenie predmetu plnenia uvedenej v bode 6.4. tohto článku. Jednotlivé plnenia podľa tejto dohody budú zmluvné strany realizovať na základe samostatných objednávok vystavených Objednávateľom. Objednávateľ nie je povinný objednať celý predmet plnenia podľa tejto dohody, t. j. nie je povinný si objednať všetky plnenia podľa tejto dohody a v celom rozsahu. Rozsah objednávok je výlučne na rozhodnutí Objednávateľa.

6.4. Celková cena za plnenie predmetu plnenia, ktorou je celková fakturovaná cena Poskytovateľom, nemôže presiahnuť sumu eur bez DPH (slovom eur centov), t. j. eur s DPH (slovom eur centov), je to cena maximálna. Objednávateľ nie je povinný vyčerpať celý maximálny finančný objem uvedený v tomto bode.

V prípade, že Poskytovateľ nie je platiteľom DPH, uvedie len cenu celkom, t. j. cenu vrátane DPH a informáciu, že nie je platiteľom DPH. Ak sa Poskytovateľ, ktorý v čase uzatvorenia tejto dohody nie je platiteľom DPH, stane platiteľom DPH počas plnenia tejto dohody, celková cena uvedená v tomto bode, ako aj jednotkové ceny jednotlivých položiek uvedených v bode 6.1. tohto článku sa budú považovať za cenu vrátane DPH, a to od vzniku povinnosti Poskytovateľa odvádzať DPH.

6.5. DPH za plnenie tejto dohody bude Poskytovateľ fakturovať vo výške podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných v čase poskytnutia zdaniteľného plnenia. V prípade zmeny výšky sadzby DPH sa nevyžaduje úprava formou dodatku k tejto dohode, ale Poskytovateľ bude automaticky účtovať výšku sadzby DPH platnej v čase poskytnutia zdaniteľného plnenia.

6.6. V prípade, ak sa po uzatvorení tejto dohody preukáže, že na relevantnom trhu existuje cena (ďalej tiež ako „nižšia cena“) za rovnaké alebo porovnateľné plnenie ako je obsiahnuté v tejto dohode a Poskytovateľ už preukázateľne v minulosti za takúto nižšiu cenu plnenie poskytol, resp. ešte stále poskytuje, pričom rozdiel medzi nižšou cenou a cenou podľa tejto dohody je viac ako 5% v neprospech ceny podľa tejto dohody, zaväzuje sa Poskytovateľ poskytnúť Objednávateľovi pre takého plnenie objednané po preukázaní tejto skutočnosti dodatočnú zľavu vo výške rozdielu medzi ním poskytovanou cenou podľa tejto dohody a nižšiu cenou.

6.7. Ak je Poskytovateľ platiteľom DPH, cena za predmet dohody bude uhradená iba na bankový účet, ktorý je zverejnený v zozname bankových účtov zverejnenom na webovom sídle finančného riaditeľstva. Poskytovateľ je povinný ihneď písomne informovať Objednávateľa o každej zmene tohto bankového účtu. Ak Poskytovateľ, ktorý je platiteľom DPH, nesplní povinnosť podľa § 6 ods. 1, 2 a 3 a § 85kk zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty, Objednávateľ je oprávnený postupovať v zmysle ustanovenia § 69c ods. 1 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty, t. j. uhradiť sumu vo výške DPH alebo jej časť uvedenú vo faktúre Poskytovateľa na číslo účtu správcu dane vedeného pre Poskytovateľa podľa § 67 zákona č. 563/2009 Z. z. o správe daní, pričom Objednávateľ nie je v omeškaní, ak z tohto dôvodu neplní, čo mu ukladá dohoda. Poskytovateľ v takom prípade nemá nárok na úhradu príslušnej časti faktúry zodpovedajúcej výške DPH, na úroky z omeškania ani akékoľvek iné sankcie súvisiace s neuhradenou príslušnou časťou faktúry.

6.8. Zmluvné strany sa dohodli, že v súlade s § 18 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní je možné na základe písomnej žiadosti Poskytovateľa zvýšiť jednotkové ceny plnenia podľa tejto dohody, a to až o sumu rovnajúcu sa miere inflácie meranej indexom spotrebiteľských cien za rok

predchádzajúci roku, v ktorom bola žiadosť o zvýšenie jednotkových cien podaná, potvrdenej Štatistickým úradom Slovenskej republiky. O zvýšenie jednotkových cien služby podľa tejto dohody je Poskytovateľ oprávnený požiadať najskôr po uplynutí jedného roka odo dňa uzavretia tejto dohody. Zmenu jednotkových cien plnenia podľa tohto bodu je možné vykonať výlučne uzavretím písomného dodatku k tejto dohode. Objednávateľ nie je povinný uzavrieť dodatok podľa tohto bodu.

Čl. VII Platobné podmienky

7.1. Faktúru za riadne a včasné plnenie poskytnuté v súlade s príslušnou objednávkou a touto dohodou je Poskytovateľ oprávnený vystaviť na základe zmluvnými stranami potvrdených dodacích listov podľa Čl. III bod 3.7. tejto dohody alebo na základe potvrdení pošty, ak ide o prípad podľa Čl. III bod 3.10. dohody. Dodací list alebo potvrdenie pošty budú povinnou prílohou faktúry, po dodaní plnenia v rozsahu príslušnej objednávky.

7.2. Poskytovateľ je povinný vyhotoviť faktúru najneskôr do piateho pracovného dňa mesiaca, nasledujúceho po dni dodania plnenia a bezodkladne ju doručiť Objednávateľovi elektronicky na e-mailovú adresu fakturyPC@vszp.sk formáto .txt a pdf. Splatnosť faktúry je 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi v súlade s Čl. XII bod 12.3. dohody. Faktúra musí byť vystavená v súlade s platnými právnymi predpismi a touto dohodou. V prípade, že Poskytovateľ predloží Objednávateľovi nesprávnu alebo neúplnú faktúru, je Objednávateľ oprávnený mu ju najneskôr do 20 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi vrátiť s písomným uvedením dôvodu vrátenia, pričom dňom vrátenia nesprávnej alebo neúplnej faktúry Objednávateľom prestane plynúť lehota splatnosti tejto faktúry. Poskytovateľ je povinný, po doručení vrátenej nesprávnej alebo neúplnej faktúry, doručiť opravenú alebo doplnenú faktúru. Nová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa jej doručenia Objednávateľovi.

Čl. VIII Spracúvanie a ochrana osobných údajov, mlčanlivosť a ochrana dôverných informácií

8.1. Poskytovateľ berie na vedomie, že v rámci plnenia tejto dohody získa on alebo jeho zamestnanci, či zmluvní partneri prístup k osobným údajom fyzických osôb, ako aj k dôverným informáciám objednávateľa alebo tretích osôb(koho podľa predmetu dohody)..... Podmienky spracúvania osobných údajov, práva a povinnosti zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov, tvoria Prílohu č. 3 tejto dohody.

8.2. V súvislosti s realizáciou predmetu plnenia si obe zmluvné strany navzájom budú vymieňať dôverné informácie, ktoré môžu byť druhou zmluvnou stranou používané výlučne pre činnosti súvisiace s plnením tejto dohody.

8.3. Za dôverné informácie sa podľa tejto dohody považujú osobné údaje, všetky skutočnosti povahy obchodnej, právnej, prevádzkovej, technickej, dokumentárnej, informatívnej a inej, akokoľvek súvisiacej so zmluvnou stranou, ktoré sa dostanú do dispozície druhej zmluvnej strany, alebo ak druhá strana získa vedomosť o ich obsahu.

8.4. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách a zaväzujú sa, že prijmu všetky rozumné opatrenia na ochranu dôverných informácií a tieto dôverné informácie budú chrániť minimálne v takom rozsahu, v akom chránia vlastné dôverné informácie.

8.5. Zmluvné strany sa zaväzujú, že písomnosti (vrátane písomností v elektronickej podobe), obsahujúce dôverné informácie, ktoré jedna strana poskytuje druhej, nebudú bez výslovného súhlasu druhej zmluvnej strany kopírovať, ani žiadnym iným spôsobom rozmnožovať a kedykoľvek

ich na požiadanie vrátiť druhej zmluvnej strane, vrátane všetkých kópií alebo opisov, alebo ich na základe požiadavky druhej zmluvnej strany preukázateľne zlikvidujú, vrátane všetkých kópií alebo opisov.

8.6. Zmluvné strany sa zaväzujú, že kedykoľvek na základe žiadosti druhej zmluvnej strany preukázateľne zlikvidujú všetky písomnosti (vrátane písomností v elektronickej podobe) ňou alebo osobami na jej druhej strane vytvorené, ktoré obsahujú dôverné informácie, ktoré jej boli poskytnuté druhou zmluvnou stranou.

8.7. Zmluvné strany sa zaväzujú, že bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany neposkytnú dôverné informácie v žiadnej forme tretím osobám, s výnimkou tých svojich zamestnancov, zástupcov, alebo ďalších osôb v obdobnom postavení (ďalej len „*oprávnené osoby*“), ktoré s nimi potrebujú byť oboznámené, aby mohol byť plnený predmet plnenia podľa dohody.

8.8. Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť, že ich oprávnené osoby budú zachovávať mlčanlivosť vo vzťahu k dôverným informáciám. Pokiaľ poruší oprávnená osoba ktorejkoľvek zmluvnej strany povinnosť mlčanlivosti vo vzťahu k dôverným informáciám, považuje sa to za porušenie mlčanlivosti tejto zmluvnej strany.

8.9. Poskytovateľ sa zaväzuje, že zabezpečí dostatočné poučenie pre všetky osoby, ktoré sa budú zúčastňovať na plnení tejto dohody, o podstate dôvernej informácie v zmysle tejto dohody a príslušných právnych predpisov a nevyhnutnosti ich utajenia v súlade s touto dohodou. Splnenie tejto povinnosti je poskytovateľ povinný preukázať, ak ho o to Objednávateľ požiadá.

8.10. Povinnosť mlčanlivosti sa nevzťahuje na informácie,

- a) ktoré sú alebo sa stanú všeobecne známymi alebo verejne dostupnými inak, ako porušením povinností vyplývajúcich z tejto dohody,
- b) ktoré prijímajúca strana doloží ako informácie ňou legálne vlastnené v čase ich poskytnutia alebo ktoré boli prijímajúcou stranou nezávisle odvodené a vytvorené bez využitia dôvernej informácie, ktorú táto dostala od poskytujúcej strany,
- c) ktoré prijímajúca strana doloží ako informácie získané zákonnou cestou od tretej strany, ktorá ich legitímne získala alebo vyvinula, a ktorá nemá žiadnu povinnosť, ktorá by obmedzovala ich zverejňovanie,
- d) ktorých zverejnenie je vyžadované všeobecne záväzným právnym predpisom alebo nariadením rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci,
- e) na ktorých poskytnutie tretej strane dala poskytujúca strana strane prijímajúcej vopred písomný súhlas.

8.11. Povinnosť mlčanlivosti trvá počas trvania zmluvného vzťahu založeného touto dohodou a zostáva zachovaná aj po zániku tejto dohody.

8.12. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po zániku oprávnenia oprávnenej osoby alebo po skončení jej pracovného pomeru alebo obdobného pomeru povinnosť mlčanlivosti trvá okrem prípadov, keď je to nevyhnutné na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní podľa osobitného zákona, o čom musí byť oprávnená osoba informovaná zmluvnou stranou, ktorej sa povinnosť mlčanlivosti v danom prípade týka.

8.13 Pri plnení tejto dohody budú spracúvané osobné údaje, pričom Objednávateľ vystupuje ako prevádzkovateľ a Poskytovateľ ako Sprostredkovateľ v súlade s Nariadením. Podmienky spracúvania osobných údajov tvoria prílohu č. 3 tejto dohody.

8.14. Poskytovateľ sa zaväzuje, že všetky objekty a priestory, v ktorých sa spracúvajú osobné údaje, sú nepretržite zaistené minimálne nasledovanými bezpečnostnými opatreniami: strážna

služba, oddelené režimové priestory, systém riadených vstupov a výstupov, monitorovací kamerový systém, elektronická zabezpečovacia signalizácia (ďalej len „režimové opatrenia“). Poskytovateľ sa ďalej zaväzuje dodržiavať režimové opatrenia vo všetkých štádiách plnenia tejto dohody, zahŕňajúce bezpečnostné opatrenia pri skladovaní preukazov, personalizácii, obáľkovaní, balení, skladovaní personalizovaných preukazov, distribúcii preukazov. Opis bezpečnostných opatrení Poskytovateľa na ochranu osobných údajov tvorí Prílohu č.9 k tejto dohode.

Čl. IX

Náhrada škody, postúpenie pohľadávok, pokuty a sankcie

9.1. Ak poruší jedna zo zmluvných strán preukázateľne niektorú povinnosť, ktorá pre ňu vyplýva z tejto dohody, najmä z Čl. VIII a Prílohy č. 3 tejto dohody, čo i len z nedbanlivosti (ďalej aj ako „porušiteľ“) alebo ak dôjde k udalosti, ktorá sa podľa tejto dohody považuje za porušenie povinnosti pri spracúvaní osobných údajov alebo za porušenie povinnosti mlčanlivosti, vzniká poškodenej zmluvnej strane nárok na náhradu vzniknutej škody; právo požadovať zmluvnú pokutu podľa bodu 9.3. tohto článku tým nie je dotknuté.

9.2. Zmluvná strana musí tvrdenie o porušení povinnosti podľa bodu 9.1 tohto článku druhou stranou relevantne preukázať.

9.3. Objednávateľ má právo v prípade, že pri plnení tejto dohody dôjde zo strany Poskytovateľa k porušeniu niektorej z jeho povinností súvisiacich s ochranou osobných údajov uvedených v Čl. VIII a Prílohy č. 3 tejto dohody, uplatniť si u Poskytovateľa zmluvnú pokutu vo výške 5 000,00 eur (slovom: päťtisíc eur) za každý prípad porušenia povinnosti.

9.4. Poskytovateľ zodpovedá za škodu spôsobenú spracúvaním osobných údajov, ak neboli splnené povinnosti, ktoré sa právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, alebo touto dohodou ukladajú výslovne Poskytovateľovi, alebo ak konal nad rámec alebo v rozpore s pokynmi Objednávateľa. Ak Poskytovateľ zapojil ďalšieho sprostredkovateľa, a tento ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, za škodu zodpovedajú spoločne a nerozdielne.

9.5. V prípade, že zo strany Poskytovateľa nedôjde k plneniu predmetu dohody alebo príslušnej objednávky Objednávateľa v zmysle čl. III tejto dohody, Objednávateľ má právo uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške 10 000,00 eur (slovom: desaťtisíc eur) za každú objednávku, ku ktorej plneniu nedošlo riadne a včas čo i len čiastočne. V prípade nesplnenia predmetu plnenia z dôvodov podľa čl. XIII bod 13.6. tejto dohody, Objednávateľ je oprávnený uplatniť si u Poskytovateľa zmluvnú pokutu vo výške 30 000,00 eur (slovom: tridsaťtisíc eur).

9.6. Ak Poskytovateľ odovzdá Objednávateľovi v zmysle čl. III bod 3.16. tejto dohody výsledky testovacieho spracovania viac ako dvakrát po sebe v stave nezodpovedajúcom požiadavkám definovaným v tejto dohode, Objednávateľ má právo uplatniť si u Poskytovateľa zmluvnú pokutu vo výške 1 000,00 eur (slovom: jedentisíc eur) za tretie a každé ďalšie odovzdanie nevyhovujúcich výstupov z testovacieho spracovania.

9.7. V prípade omeškania Objednávateľa so splnením svojho záväzku zaplatiť cenu za riadne a včas poskytnuté plnenie podľa čl. VI a VII tejto dohody, je Objednávateľ povinný zaplatiť Poskytovateľovi úrok z omeškania vo výške podľa Obchodného zákonníka v platnom znení.

9.8. Uplatnením ktorejkoľvek zmluvnej pokuty alebo úroku z omeškania v zmysle tejto dohody nie je dotknuté právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu vzniknutej škody v celom rozsahu ani právo na uplatnenie ďalšej zmluvnej pokuty podľa tejto dohody. Objednávateľ môže uplatňovať náhradu škody, pokuty a sankcie kumulatívne.

9.9. Poškodená zmluvná strana je oprávnená porušiteľovi fakturovať samostatne zmluvnú pokutu, úrok z omeškania i vzniknutú škodu. Porušiteľ je povinný faktúru uhradiť do 21 dní od jej doručenia.

9.10. Objednávateľ má právo aj na náhradu škody, ktorá mu preukázateľne vznikla nespĺnením vlastnej daňovej povinnosti Poskytovateľa, platiteľa DPH, v zmysle § 78 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 222/2004 Z. z.“) a následne uplatnením ručenia za daň voči Objednávateľovi v zmysle § 69b tohto zákona. Objednávateľ má zároveň právo uplatniť u Poskytovateľa i trovy konania, ktoré mu vzniknú v konaní podľa § 69b zákona č. 222/2004 Z. z., s príslušným daňovým úradom.

9.11. Objednávateľ je oprávnený jednostranne započítať svoje pohľadávky voči Poskytovateľovi, ktoré mu vznikli z dôvodu uplatnenia ručenia za daň voči Objednávateľovi v zmysle § 69b zákona č. 222/2004 Z. z., vrátane trov konania, ktoré mu vznikli v konaní s príslušným daňovým úradom alebo z dôvodu dlžného poistného na zdravotné poistenie.

9.12. Objednávateľ je oprávnený uplatniť si náhradu škody, pokuty a sankcie kedykoľvek v priebehu plnenia tejto dohody, ako aj po zániku tejto dohody v prípade, ak porušenie zmluvných podmienok stanovených touto dohodou zistí po zániku tohto zmluvného vzťahu. Objednávateľ je oprávnený jednostranne započítať voči Poskytovateľovi svoje pohľadávky vzniknuté z titulu náhrady škody a/alebo zmluvnej pokuty uplatnenej podľa tejto dohody.

9.13. Poskytovateľ nie je oprávnený postúpiť akékoľvek práva a pohľadávky vyplývajúce z tejto dohody na tretie osoby bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa. Právny úkon, ktorým budú práva a pohľadávky postúpené v rozpore s týmto bodom, bude neplatný.

9.14. Poskytovateľ nie je oprávnený bez súhlasu Objednávateľa jednostranne započítať akékoľvek svoje pohľadávky voči Objednávateľovi s pohľadávkami Objednávateľa vyplývajúcimi z tejto dohody.

9.15. Ak si Poskytovateľ nesplní povinnosť podľa § 11 ods. 2 zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o registri partnerov VS“) alebo ak je partner verejného sektora v omeškaní so splnením povinnosti podľa § 10 ods. 2 tretej vety zákona o registri partnerov VS, nie je Objednávateľ v omeškaní, ak z tohto dôvodu neplní, čo mu ukladá dohoda.

9.16. Poskytovateľ vyhlasuje, že spĺňa podmienky v súlade s § 11 ods. 1 písm. c) zákona o verejnom obstarávaní. V prípade, ak sa toto vyhlásenie ukáže ako nepravdivé, Objednávateľ je oprávnený od dohody odstúpiť, a Poskytovateľ je povinný nahradiť objednávatelovi škodu, ktorá mu tým vznikla.

9.17. Ak Objednávateľ nevyužije zákonné právo v prípadoch uvedených v zákone o registri partnerov VS, a to odstúpiť od tejto dohody v zmysle § 15 ods. 1 zákona o registri partnerov VS, má Objednávateľ právo na zaplatenie zmluvnej pokuty Poskytovateľom vo výške 5% z celkovej ceny za predmet plnenia uvedenej v Čl. VI bod 6.4. tejto dohody.

9.18. Ak Poskytovateľ nesplní príslušnú objednávku v lehotách dohodnutých v tejto dohode v dôsledku čoho Objednávateľ nedodrží príslušné termíny dané platnou právnou úpravou a Objednávateľovi bude uložená príslušným orgánom sankcia, Poskytovateľ sa zaväzuje túto sankciu Objednávateľovi uhradiť v plnej výške do 14 dní odo dňa doručenia výzvy Objednávateľa na jej úhradu.

9.19. V prípade, že pri plnení tejto dohody dôjde k nesprávnemu spracovaniu údajov Poskytovateľom, najmä ak držiteľovi nebude zaslaný žiadny preukaz, držiteľovi bude zaslaný

nepríslušný preukaz alebo nepersonalizovaný preukaz, Objednávateľ má právo uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške 100,00 eur(slovom: jedensto eur)za každý chybný alebo nesprávne vyrobený preukaz, čím nie je dotknuté právo Objednávateľa uplatniť si zároveň zmluvnú pokutu podľa bodu 9.3. tohto článku.

Čl. X Zodpovednosť za vady

10.1. Poskytovateľ zodpovedá za to, že predmet plnenia bude dodaný v akosti a vyhotovení súlade s podmienkami podľa tejto dohody a príslušnej objednávky, v požadovanej kvalite predpísanej príslušnými všeobecne záväznými predpismi a technickými normami.

10.2. Poskytovateľ poskytuje záruku na vyrobené preukazy 10 rokov. Záruka sa vzťahuje na akosť vyrobených preukazov, ako aj viditeľnosť personalizovaných údajov na nich po dobu 10 rokov, a to aj po ukončení tejto dohody. Záručná doba začína plynúť dňom prevzatia preukazov Objednávateľom, resp. dňom protokolárneho prevzatia preukazov zasielaných držiteľovi preukazu poštovou službou. Za vady, ktoré vznikli alebo vyšli najavo v záručnej dobe, nezodpovedá Poskytovateľ iba vtedy, ak boli preukázateľne spôsobené nesprávnym používaním, ktoré Poskytovateľ nezapríčinil. V prípade preukázateľne neodstrániteľnej vady preukazov sa Poskytovateľ zaväzuje dodať Objednávateľovi náhradné preukazy zodpovedajúcej kvality.

10.3. Objednávateľ je povinný reklamovať prípadné vady predmetu plnenia Poskytovateľovi do 7 dní po ich zistení (elektronicky, písomne alebo faxom). Oznámenie o vadách predmetu plnenia musí obsahovať: a) číslo dohody/objednávky, b) popis vady alebo popis spôsobu, akým sa vada prejavuje.

10.4. Poskytovateľ je povinný v prípade reklamácie zabezpečiť odstránenie vád v lehote 10 pracovných dní odo dňa doručenia reklamácie, a to dodaním náhradných preukazov zodpovedajúcej kvality

Čl. XI Osobitné protikorupčné ustanovenia

11.1. Zmluvné strany sa nesmú dopustiť, nesmú schváliť, ani povoliť žiadne konanie v súvislosti s dojednaním, uzatváraním alebo plnením tejto dohody, ktoré by spôsobilo, že by zmluvné strany alebo osoby ovládané zmluvnými stranami porušili akékoľvek platné protikorupčné všeobecne záväzné právne predpisy. Táto povinnosť sa vzťahuje najmä na neoprávnené plnenia, vrátane urýchľovacích platieb (facilitation payments) verejným činiteľom, zástupcom alebo zamestnancom orgánov verejnej správy alebo blízkym osobám verejných činiteľov, zástupcov alebo zamestnancov orgánov verejnej správy.

11.2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neponúknu, neposkytnú, ani sa nezaviažu poskytnúť žiadnemu zamestnancovi, zástupcovi alebo tretej strane konajúcej v mene druhej zmluvnej strany, a rovnako neprijme, ani sa nezaviaže prijať od žiadneho zamestnanca, zástupcu alebo tretej strany konajúcej v mene druhej zmluvnej strany žiadny dar, ani inú výhodu, či peňažnú alebo inú, v súvislosti s dojednaním, uzatváraním alebo plnením tejto dohody v rozpore s Etickým kódexom Všeobecnej zdravotnej poisťovne, a.s.

11.3. Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu, pokiaľ si budú vedomé alebo budú mať konkrétne podozrenie na korupciu pri dojednaní, uzatváraní alebo pri plnení tejto dohody.

11.4. V prípade, že akýkoľvek dar alebo výhoda v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením tejto dohody je poskytnutý zmluvnej strane alebo zástupcovi zmluvnej strany v rozpore s týmto článkom, môže zmluvná strana od tejto dohody odstúpiť.

11.5. Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať apolitickosť vo vzájomnom postupe pri uzatváraní zmluvy a základné morálne a etické hodnoty ustanovené v obsahu Etického kódexu Všeobecnej zdravotnej poisťovne, a.s. V prípade nedodržiavania stanovených apolitických, morálnych a etických hodnôt je zmluvná strana oprávnená od tejto dohody odstúpiť.

Čl. XII Doručovanie

12.1. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti podľa tejto dohody sa doručujú osobne, poštou, kuriérskou službou alebo e-mailom, pokiaľ nie je uvedené v tejto dohode inak. Každá zo zmluvných strán je povinná písomne informovať druhú zmluvnú stranu o akejkoľvek zmene adresy, e-mailu, alebo kontaktných údajov.

12.2. Písomnosti doručované poštou a kuriérskou službou sa doručujú na adresu sídla zmluvných strán, uvedených v Čl. I tejto dohody.

12.3. Písomnosti doručované osobne sa považujú za doručené v deň ich prevzatia, alebo dňom kedy adresát odoprel prevziať zásielku. Písomnosti doručované poštou alebo kuriérskou službou sa považujú za doručené v deň prevzatia zásielky adresátom, alebo v deň keď sa zásielka vrátila odosielateľovi späť ako nedoručená, aj keď sa adresát o zásielke nedozvedel. Písomnosti doručované prostredníctvom e-mailu sa považujú za doručené nasledujúci pracovný deň po ich odoslaní na e-mailovú adresu druhej zmluvnej strany.

12.4. Na doručovanie písomností týkajúcich sa vzniku, zmeny alebo zániku tejto dohody alebo akéhokoľvek porušenia tejto dohody sa nepoužije e-mail.

Čl. XIII Ukončenie dohody

13.1. Táto dohoda zaniká uplynutím dohodnutej doby jej platnosti a účinnosti podľa čl. XIV bod 14.1. tejto dohody alebo vyčerpaním maximálneho finančného objemu uvedeného v Čl. VI bod 6.4. tejto dohody.

13.2. Túto dohodu je možné ukončiť:

- a) písomnou dohodou zmluvných strán,
- b) odstúpením od tejto dohody,
- c) písomnou výpoveďou zo strany Objednávateľa, s 1-mesačnou výpovednou lehotou, a to aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola doručená písomná výpoveď Poskytovateľovi.

13.3. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto dohody v prípade podstatného porušenia povinností Poskytovateľom, za ktoré sa považuje porušenie ktorejkoľvek z povinností Poskytovateľa uvedených v Čl. IV a VIII tejto dohody alebo v Prílohe č. 3 tejto dohody.

13.4. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto dohody v prípade, ak sa Poskytovateľ stane dlžníkom poisťného na zdravotné poistenie voči Objednávateľovi.

13.5. V prípade, že po podpise tejto dohody dôjde k zmene skutočností, na základe ktorých si Objednávateľ vykonanie predmetu tejto dohody dohodol (zmena v legislatíve) môže Objednávateľ od tejto dohody odstúpiť, pričom je povinný túto skutočnosť bez zbytočného odkladu oznámiť písomne Poskytovateľovi.

13.6. V prípade preukázania, že Poskytovateľ nie je schopný plniť predmet dohody alebo ho nie je schopný naplniť v požadovanej kvalite alebo lehote, a to aj v čase testovacieho spracovania, Objednávateľ má právo odstúpiť od tejto dohody. Ak Poskytovateľ riadne nevykoná dohodnuté plnenie v požadovanej kvalite, a to ani v primeranej Objednávateľom určenej dodatočnej lehote, považuje sa za preukázané, že Poskytovateľ nie je schopný riadne plniť predmet dohody.

13.7. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto dohody, ak Poskytovateľovi bol uložený jeden, alebo viacero trestov uvedených v §10 zákona č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb a zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

13.8. Objednávateľ má právo odstúpiť od tejto dohody:

- a) dňom právoplatného rozhodnutia registrujúceho orgánu o výmaze Poskytovateľa podľa § 12 zákona o registri partnerov verejného sektora,
- b) dňom právoplatného rozhodnutia registrujúceho orgánu o pokute vyrubenej Poskytovateľovi podľa § 13 ods. 2 zákona o registri partnerov verejného sektora,
- c) odstúpiť od tejto dohody je možné v prípadoch uvedených v § 344 a nasl. Obchodného zákonníka,
- d) ak je Poskytovateľ viac ako 30 dní v omeškaní so zápisom novej oprávnenej osoby podľa § 10 ods. 2 tretia veta zákona o registri partnerov verejného sektora,
- e) ak subdodávateľa Poskytovateľa alebo subdodávateľa Poskytovateľa podľa osobitného predpisu, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra verejného sektora, nie sú zapísaní v registri partnerov verejného sektora.

13.9. Odstúpenie od tejto dohody musí mať písomnú formu, musí byť doručené druhej zmluvnej strane a musí byť v ňom uvedený dôvod odstúpenia. Za preukázateľné doručenie odstúpenia od tejto dohody sa považuje aj odmietnutie prevzatia odstúpenia od tejto dohody. V prípade, že bolo odstúpenie doručované prostredníctvom poskytovateľa poštových služieb a zásielka, ktorej obsahom bolo odstúpenie od tejto dohody, sa vráti ako nedoručená alebo nedoručiteľná, považuje sa za doručenie dňom, v ktorom bol poskytovateľom poštových služieb vykonaný pokus o jeho doručenie.

13.10. Odchyľne od ustanovenia § 351 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník sa zmluvné strany dohodli, že už poskytnuté plnenia sa v prípade odstúpenia od tejto dohody ktoroukoľvek zmluvnou stranou, nevracajú.

ČI. XIV

Všeobecné a záverečné ustanovenia

14.1. Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú do, alebo do vyčerpania maximálneho finančného objemu určeného v Čl. VI bod 6.4. tejto dohody, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.

14.2. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

14.3. Túto dohodu je možné meniť alebo doplniť len formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných obidvoma zmluvnými stranami, v súlade s §18 zákona o verejnom obstarávaní a ďalšími platnými právnymi predpismi.

14.4. Text tejto dohody, vrátane jej príloh a účtovné doklady a ich prílohy budú zhotovené v slovenskom jazyku. Písomnosti a komunikácia medzi zmluvnými stranami týkajúca sa tejto dohody bude prebiehať v slovenskom jazyku, pričom všetky oznámenia s právnym alebo zmluvným účinkom sa budú posielat' druhej zmluvnej strane na jej adresu uvedenú v záhlaví tejto dohody, na jej dodatočne písomne oznámenú adresu alebo na adresu evidovanú v Obchodnom alebo inom registri.

14.5. Vzťahy medzi obidvoma zmluvnými stranami výslovne neupravené v tejto dohode sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a príslušnými právnymi predpismi platnými v SR.

14.6. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť prípadné spory prednostne mimosúdnou dohodou. Právne vzťahy vyplývajúce z tejto dohody sa budú riadiť právnym poriadkom platným na území SR a na riešenie prípadných sporov je príslušný slovenský súd.

14.7. Táto dohoda je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana po jej podpísaní obdrží 2 vyhotovenia.

14.8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody sú nasledovné prílohy:

Príloha č. 1 – Špecifikácia predmetu plnenia

Príloha č. 2 – Zoznam subdodávateľov

Príloha č. 3 – Podmienky spracúvania osobných údajov, práva a povinnosti zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov

Príloha č. 4 – Zoznam osôb zodpovedných za výmenu dát

Príloha č. 5 – Zoznam distribuovaných preukazov - štruktúra tabuľky

Príloha č. 6 – Popis výmeny informácií a podrobná štruktúra odovzdávania údajov

Príloha č. 7 – Zoznam miest dodania

Príloha č. 8 – Zoznam zamestnancov Objednávateľa zodpovedných za prevzatie predmetu plnenia

Príloha č. 9 – Opis bezpečnostných opatrení Poskytovateľa na ochranu osobných údajov

V Bratislave dňa.....

V Budapešti dňa 13.09.2023

za Objednávateľa:

Ing. Richard Strapko
predsedapredstavenstva
Všeobecná zdravotná poisťovňa, a.s.

.....yomda Nyrt.

Ing. Ľubomír Kováčik
člen predstavenstva
Všeobecná zdravotná poisťovňa, a.s.



REFERENCIA

Odoberateľ:

Všeobecná zdravotná poisťovňa, a.s.
Panónska cesta 2
841 04 Bratislava

Dodávateľ:

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.
Halom u. 5
1102 BUDAPEŠŤ

Predmet plnenia:

Výroba matričných podkladov, tlač, personalizácia a distribúcia preukazu poistenca
Zmluvy: Z202010191_Z, Z20219401_Z (325/2021+664/2021), Z20223783_Z (358/2022)

Obdobie referencie a hodnota plnenia:

september 2020 – december 2020 : 47 730,54 EUR bez DPH
január 2021 – december 2021: 169 003,30 EUR bez DPH
január 2022 – december 2022: 224 199,06 EUR bez DPH

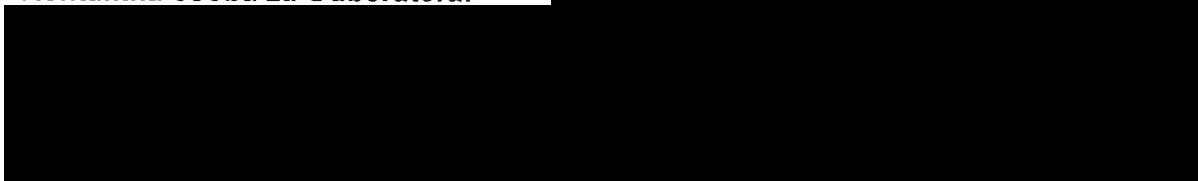
Hodnotenie odberateľa:

Potvrdzujeme, že dodávky boli uskutočnené v súlade s obchodnými podmienkami na základe objednávok v požadovanej kvalite, termínoch a k celkovej spokojnosti odberateľa.

Referencia sa vydáva na základe žiadosti dodávateľa ako podklad do verejnej súťaže.

V Bratislave 21.08.2023

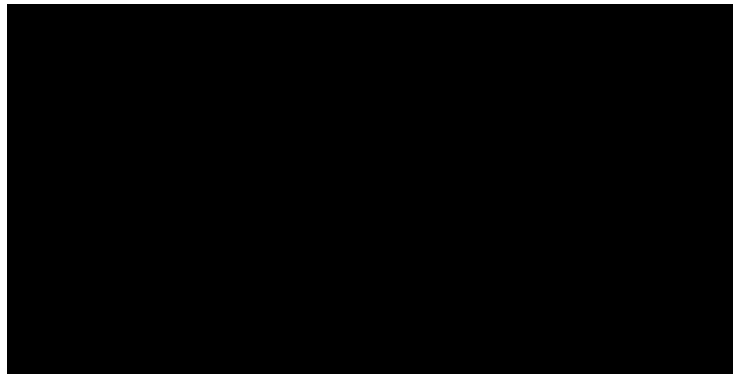
Kontaktná osoba za Odberateľa:



Vyhlasenie uchádzača

Vyhlasujeme, že súhlasíme s podmienkami verejnej súťaže s názvom „Výroba identifikačného preukazu poistenca“ určenými verejným obstarávateľom v súťažných podkladoch a v ostatných dokumentoch poskytnutých v lehote na predkladanie ponúk a zároveň súhlasíme s obchodnými podmienkami verejného obstarávateľa. Potvrdzujeme pravdivosť a úplnosť všetkých dokladov a údajov, ktoré predkladáme v našej ponuke a súčasne potvrdzujeme že predkladáme iba jednu ponuku a nie sme členom žiadnej skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku.

Miesto a dátum: Budapešť 13.09.2023



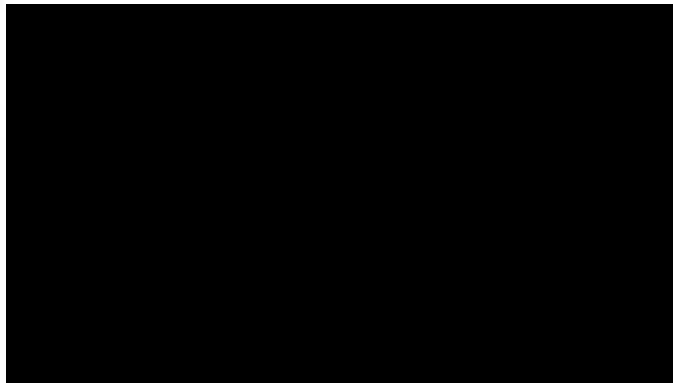
ČESTNÉ VYHLÁSENIE UCHÁDZAČA

Dolupodpísaný Gábor Zsámboki, štatutárny zástupca spoločnosti ANY Biztonsági Nyomda Nyrt., konajúci a podpisujúci v mene spoločnosti v zmysle výpisu z obchodného registra spoločnosti samostatne, týmto

čestne vyhlasujem

že sme predložili vyjadrenia všetkých bánk v ktorých máme vedené účty a zároveň potvrdzujem, že iných bankách nemáme otvorené/vedené účty

V Budapešti dňa 13.09.2023



PREKLAD Z MAĎARSKÉHO JAZYKA DO SLOVENSKEHO JAZYKA

Verejné

K&H

Referent: Nikolett Kancsár
Identifikátor referenta: U23985

K&H Bank Zrt.

1095 Budapest, Lechner Ödön fasor 9.
Telefón: (06 1) 468 7777
Fax: (06 1) 468 7758
www.kh.hu • bank@kh.hu

Registračné číslo: 23985/0096/1/230828/145835/56167
Dátum vystavenia: 28.08.2023/15: 00

Bankové informácie

K&H Bank Zrt. (ďalej len "Banka") potvrdzuje, že náš klient, spoločnosť ANY Biztonsági Nyomda Nyilvánosan Működő Részvénytársaság (daňové číslo: 10793509-2-44; sídlo: HU-Maďarsko, 1102 Budapest, Halom utca 5) od 22.9.1998 prislúcha do nášho okruhu vedenia bankových účtov.

23985/0096/1/230828/145835/56167

Číslo účtu	Produkt	Mena	Dátum zriadenia účtu
10200964-20203511-00000000	Peňažný účet vedený v HUF	HUF	25. novembra 1998

Spoločnosť si vždy včas plnila svoje platobné záväzky voči našej Banke.

Ku dňu vydania tejto bankovej informácie nie sú na jeho bankových účtoch žiadne položky v rade z dôvodu platobnej neschopnosti. Na svojich peňažných účtoch obrat neuskutočňuje.

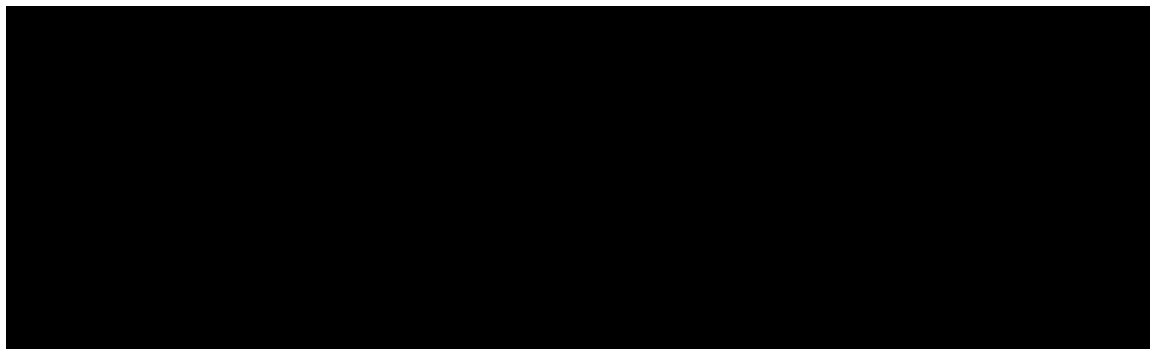
So Spoločnosťou nie sme v úverovom vzťahu.

Podľa informácií, ktoré máme k dispozícii, ku dňu poskytnutia bankových informácií neprebíha voči spoločnosti ani jej účtom vedeným v Banke žiadne konkurzné ani likvidačné konanie.

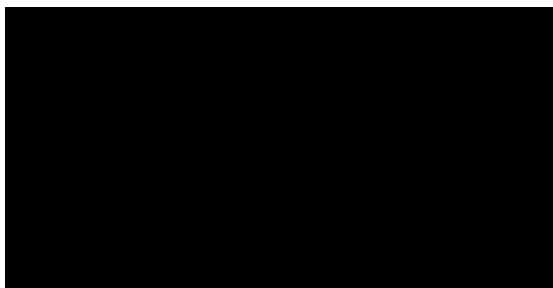
Táto banková informácia sa vydáva v 1 originálnom vyhotovení na žiadosť nášho klienta na účely účasti vo verejnej súťaži a obsahuje údaje platné k 23.08.2023.

V súvislosti s vydaním týchto informácií Banke nevznikajú žiadne povinnosti.

V Budapešti, 28. augusta 2023



Prekladateľská kancelária REFLEX potvrdzuje, že vyššie uvedený slovenský preklad sa vo všetkom zhoduje s textom pôvodného dokumentu v maďarskom jazyku. Číslo povolenia: 05 09 000 445
Budapešť, 30.08.2023





Ügyintéző: Kancsár Nikolett
Ügyintéző azonosító: U23985

K&H Bank Zrt.
1095 Budapest, Lechner Ödön fasor 9.
Telefon: (06 1) 468 7777
Fax: (06 1) 468 7758
www.kh.hu • bank@kh.hu

Iktatószám: 23985/0096//230828/145835/56167

Kiállítás dátuma: 2023.08.28./15:00

Bankinformáció

A K&H Bank Zrt. (továbbiakban Bank) igazolja, hogy ügyfelünk a(z) ANY Biztonsági Nyomda Nyilvánosan Működő Részvénytársaság (adószám: 10793509-2-44; székhely: HU-Magyarország, 1102 Budapest, Halom utca 5) 1998.09.22. óta számlavezetési körünkbe tartozik.

23985/0096//230828/145835/56167

Számlaszám	Termék	Devizanem	Számlanyitás dátuma
10200964-20203511-00000000	Forint pénzforgalmi bankszámla	HUF	1998.11.25.

Bankunkkal szemben a vállalat fizetési kötelezettségeinek mindig pontosan eleget tett.

Bankszámláin jelen bankinformáció kiadásának időpontjában sorban álló tételei nincsenek.

Pénzforgalmi bankszámláin forgalmat nem bonyolít.

A társasággal hitelkapcsolatban nem állunk

A rendelkezésünkre álló információk szerint a cég, illetve a cégnek banknál vezetett számlái ellen a bankinformáció kiállítása napján nem folyik csőd- illetve felszámolási eljárás.

Jelen bankinformációt ügyfelünk kérésére, pályázat céljából, 1 eredeti példányban bocsátottuk ki és a 2023.08.23. napján érvényes adatokat tartalmazza.

Ezen információ kibocsátásával kapcsolatosan a Bankot semmilyen kötelezettség nem terheli

Budapest, 2023.08.28.



PREKLAD Z MAĎARSKÉHO JAZYKA DO SLOVENSKEHO JAZYKA

MBBANK

MBH Bank Nyrt.
1056 Budapest, Váci u. 38.
Daňové číslo: 10011922-4-44
Telefón: 06-80-350-350
Registračné číslo: INF/ 622 /2023.

ANY Nyrt.

1102 Budapest
Halom u. 5.

Predmet: Bankové informácie

Spoločnosť **ANY Biztonsági Nyomda Nyilvánosan Működő Részvénytársaság** (Sídlo: 1102 Budapest, Halom u. 5., Daňové číslo: 10793509-2-44, IČO: 01 10 042030) má v banke MBH Bank Nyrt. (**MBH Bank Nyrt.** 1056 Budapest, Váci utca 38.), vedené nižšie uvedený platobný účet (účty), zriadené u právneho predchodcu MBH Bank Nyrt., pred 01.05.2023.:

Číslo účtu	Mena	Zradenie účtu
10300002-20355364-00003285	HUF	04. decembra 1995
10300002-20355364-20023285	HUF	24. novembra 2005
10300002-50801271-26304018	USD	29. mája 2003
10300002-50801271-50521058	EUR	29. mája 2003
10300002-20355364-49020054	HUF	15. mája 2008
10300002-10009047-00014011	USD	13. júna 2023

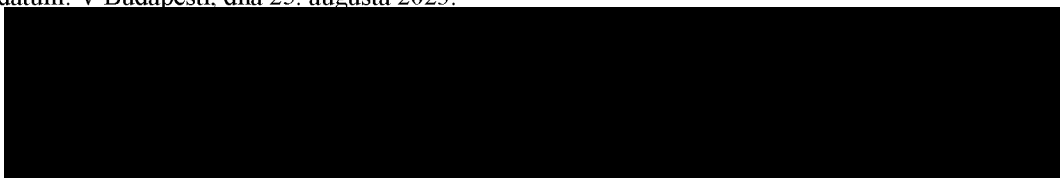
Podľa našich skúseností je finančná situácia **spoločnosti ANY Nyrt.** stabilná a usporiadaná. Platobná schopnosť a platobná ochota spoločnosti sú dobré.

So spoločnosťou sme v úverovom vzťahu, voči našej banke nemá žiadne dlhy po splatnosti ani nedoplatky. Svoje platobné záväzky voči našej banke si plní. Podľa oficiálnych informácií našej banky nie je voči spoločnosti vedené žiadne konkurzné ani likvidačné konanie.

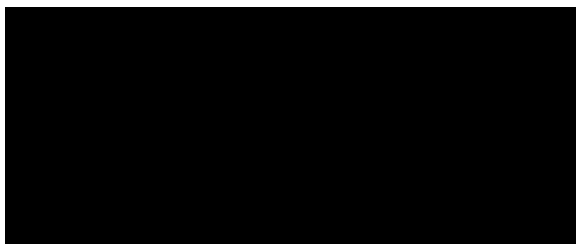
Na žiadosť Majiteľa účtu sme poskytli jednu originálnu kópiu týchto bankových informácií na účely účasti vo verejnej súťaži.

Bankové informácie odrážajú stav poznania MBH Bank Nyrt. v čase ich zverejnenia a nepredstavujú žiadny záväzok alebo prevzatie zodpovednosti zo strany MBH Bank Nyrt.

Miesto a dátum: V Budapešti, dňa 25. augusta 2023.



Prekladateľská kancelária REFLEX potvrdzuje, že vyššie uvedený slovenský preklad sa vo všetkom zhoduje s textom pôvodného dokumentu v maďarskom jazyku. Číslo povolenia: 05 09 000 445
Budapešť, 30.08.2023



ANY Nyrt.1102 Budapest
Halom u. 5.**Tárgy: Bankinformáció**

A **ANY Biztonsági Nyomda Nyilvánosan Működő Részvénytársaság** (Székhely: 1102 Budapest, Halom u. 5., Adószám: 10793509-2-44, Cégjegyzékszám: 01 10 042030) részére az MBH Bank Nyrt. (**MBH Bank Nyrt.** 1056 Budapest, Váci utca 38.) az alábbi, az MBH Bank Nyrt. jogelődjénél, 2023.05.01. előtt a MKB Bank Nyrt.-nél, megnyitott fizetési számlá(ka)t vezeti:

Számlaszám	Devizanem	Számlanyitás
10300002-20355364-00003285	HUF	1995.12.04.
10300002-20355364-20023285	HUF	2005.11.24.
10300002-50801271-26304018	USD	2003.05.29.
10300002-50801271-26304881	EUR	2003.05.29.
10300002-20355364-49020054	HUF	2008.05.15.
10300002-10009047-00014011	USD	2023.06.13.

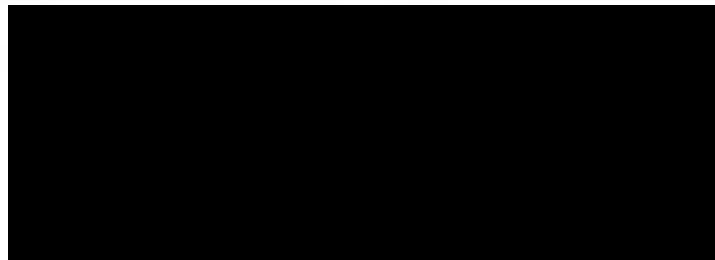
Tapasztalataink szerint a **ANY Nyrt.** pénzügyi helyzete stabil, rendezett. A cég fizetőképessége és készsége jó.

A céggel hitelkapcsolatban állunk, bankunk felé lejárt tartozása, hátraléka nincs.
Bankunkkal szemben fennálló fizetési kötelezettségeinek eleget tesz.
Bankunk hivatalos tudomása szerint a cég ellen csőd- vagy felszámolási eljárás nincs folyamatban.

Jelen bankinformációt a Számlatulajdonos kérésére pályázat céljából egy eredeti példányban adtuk ki.

A bankinformáció a kiadás időpontjában az MBH Bank Nyrt. által ismert állapotot tükrözi és nem jelent kötelezettséget vagy felelősségvállalást az MBH Bank Nyrt. részéről.

Kelt: Budapest, 2023. augusztus 25.



PREKLAD Z MAĎARSKÉHO JAZYKA DO SLOVENSKEHO JAZYKA

1131 Budapest, Madarász utca 12.

ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

referent: Károlyné Horváth
telefón: 061-428-3028

registračné číslo: 94000-2023-0173749-M

Budapest
Halom utca 5.
1102

80126351

Predmet: bankové informácie

V Budapešti, 25. augusta 2023

Ďakujeme, že využívate služby našej banky. Týmto listom vás chceme informovať o nasledujúcich skutočnostiach:

V súlade s vašou žiadosťou Oddelenie pre veľké podniky OTP Bank Nyrt.(*sidlo: Madarász utca 12, 1131 Budapest*), ako inštitúcia, v ktorom má vedený účet spoločnosť **ANY Biztonsági Nyomda Nyrt**(*1102 Budapest, Halom utca 5.*) poskytuje nasledujúce informácie:

OTP Bank Nyrt. vedie pre Spoločnosť tento platobný účet:

Číslo bankového účtu:	Dátum zriadenia účtu
11741024-20018951 HUF	25. marca 1994

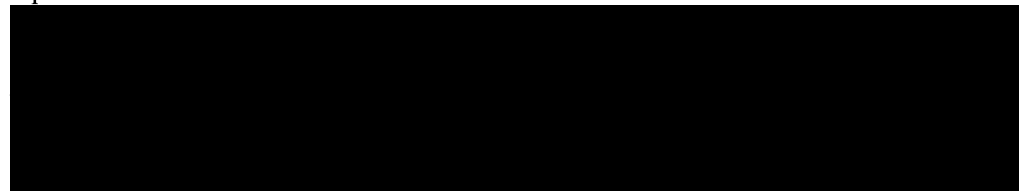
- Spoločnosť si vždy včas plní svoje platobné záväzky voči našej banke.
- ku dňu poskytnutia bankových informácií neprebíha voči Spoločnosti žiadne konkurzné ani likvidačné konanie
- nemáme so Spoločnosťou žiadny úverový vzťah,
- na platobných účtoch vedených v našej banke sa momentálne nenachádzajú žiadne položky v rade z dôvodu platobnej neschopnosti a od zriadenia účtu sa položky v rade z dôvodu platobnej neschopnosti nevyskytli.

Tieto bankové informácie vychádzajú z našich súčasných poznatkov. O prípadných zmenách vás budeme informovať len vtedy, ak o to požiadate. Poskytnutím týchto bankových informácií nepreberáme žiadnu záruku ani inú zodpovednosť za daného nášho Klienta.

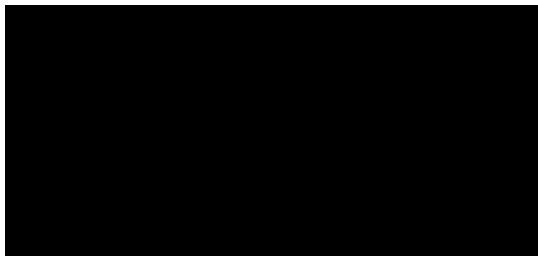
Tieto bankové informácie sa vydávajú na účely účasti vo verejnej súťaži v 1 originálnom vydaní.

Ak máte akékoľvek otázky, neváhajte sa obrátiť na našich referentov na pobočkách.

S pozdravom:



Prekladateľská kancelária REFLEX potvrdzuje, že vyššie uvedený slovenský preklad sa vo všetkom zhoduje s textom pôvodného dokumentu v maďarskom jazyku. Číslo povolenia: 05 09 000 445
Budapešť, 30.08.2023



ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.

Budapest
Halom utca 5.
1102

Ügyintéző: Horváth Károlyné
telefon: 061-428-3028
iktatószám: 94000-2023-0173749-M

80126351

Tárgy: bankinformáció

Budapest, 2023. augusztus 25.

Köszönjük, hogy igénybe veszi bankunk szolgáltatását. Levelünkkel a következőkről szeretnénk tájékoztatni:

Kérésüknek megfelelően az OTP Bank Nyrt. Nagyvállalati Főosztálya (székhely: 1131 Budapest, Madarász utca 12.), mint az **ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.** (1102 Budapest, Halom utca 5.) számlavezetője, az alábbi információt adja:

Az OTP Bank Nyrt. az alábbi fizetési számlát vezeti a Társaság részére:

Bankszámlaszám:	Számlanyitás dátuma
11741024-20018951 HUF	1994. március 25.

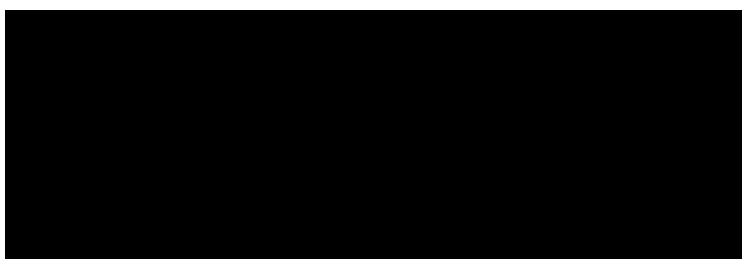
- A Társaság bankunkkal szembeni fizetési kötelezettségének mindig, pontosan eleget tesz.
- A Társasággal szemben a bankinformáció kiállítása napján nem folyik csőd-, illetve felszámolási eljárás
- a Társasággal hitelkapcsolatban nem állunk,
- bankunknál vezetett pénzforgalmi számláján jelenleg sorban álló tétel nincs és a számlanyitás óta sem fordult elő sorban állás.

Ez a bankinformáció a jelenlegi ismereteinken alapul. Az esetleges változásokról Önöket utólag csupán az erre irányuló kérés esetén értesítjük. E bankinformációval a szóban forgó Ügyfelünkért semmilyen garanciát vagy egyéb felelősséget nem vállalunk.

Jelen bankinformációt 1 eredeti példányban pályázat céljából állítottuk ki.

Kérdéseivel forduljon bizalommal fióki ügyintézőinkhez.

Tisztelettel:



PREKLAD Z MAĎARSKÉHO JAZYKA DO SLOVENSKEHO JAZYKA

BANKOVÉ INFORMÁCIE

Týmto potvrdzujeme, že spoločnosť **ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.** (1102 Budapest, Halom utca 5.) má vedený bankový účet v banke Raiffeisen Bank Zrt. (1133 Budapest, Váci út 116-118.) pod nasledujúcimi číslami účtov:

Číslo platobného účtu	Mena	Dátum zriadenia účtu
12001008 - 00195898 - 00100009	HUF	13. októbra 1997
12001008 - 00195898 - 00300003	EUR	11. októbra 2000
12001008 - 00195898 - 00400000	USD	12. 12. 2000
12001008 - 00195898 - 00500007	GBP	23. apríla 2001
12001008 - 00195898 - 00600004	HUF	19. marca 2004

Na platobných účtoch vedených v našej Banke sa momentálne nenachádzajú žiadne položky v rade z dôvodu platobnej neschopnosti a od zriadenia účtu sa položky v rade z dôvodu platobnej neschopnosti nevyskytli.

Naša Banka má so spoločnosťou úverový vzťah.

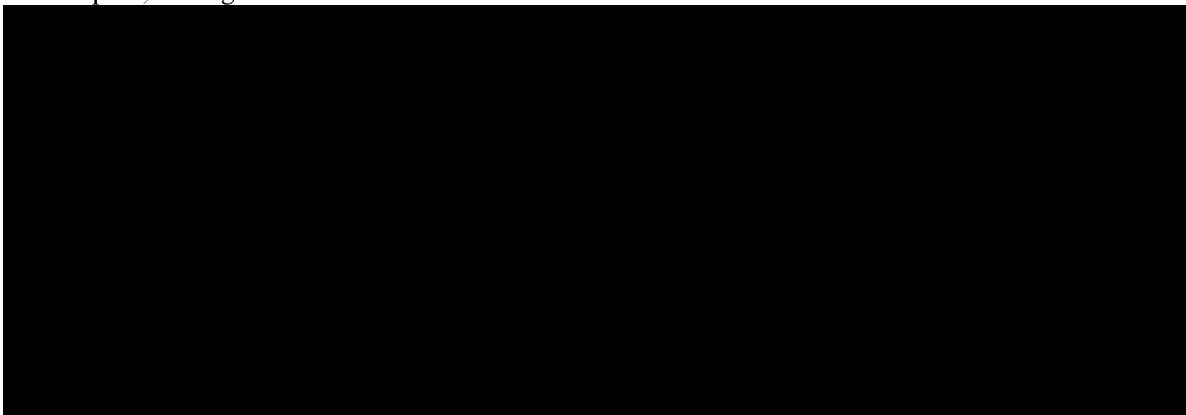
Spoločnosť si vždy včas plnila svoje platobné záväzky z úveru voči našej Banke.

Spoločnosť si vždy včas plnila svoje platobné záväzky voči našej Banke.

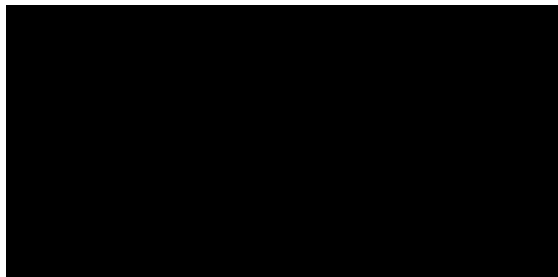
Podľa našich najlepších vedomostí je spoločnosť finančne stabilná, nie je v konkurze ani v likvidácii a voči jej účtom neprebiehajú žiadne súdne exekučné konania.

Tieto informácie sú poskytované na žiadosť nášho klienta za účelom účasti vo verejnej súťaži, slúžia len na informačné účely a nesmú byť použité ako základ pre akékoľvek nároky voči Banke.

V Budapešti, 24. augusta 2023



Prekladateľská kancelária REFLEX potvrdzuje, že vyššie uvedený slovenský preklad sa vo všetkom zhoduje s textom pôvodného dokumentu v maďarskom jazyku. Číslo povolenia: 05 09 000 445
Budapešť, 30.08.2023



BANKINFORMÁCIÓ

Ezúton igazoljuk, hogy az **ANY Biztonsági Nyomda Nyrt.** (1102 Budapest, Halom utca 5.) a Raiffeisen Bank Zrt.-nél (1133 Budapest, Váci út 116-118.) bankszámlát vezet az alábbi számlaszámokon:

Pénzforgalmi számla száma	Devizanem	Számlanyitás dátuma
12001008 - 00195898 - 00100009	HUF	1997.10.13.
12001008 - 00195898 - 00300003	EUR	2000.10.11.
12001008 - 00195898 - 00400000	USD	2000.12.12
12001008 - 00195898 - 00500007	GBP	2001.04.23.
12001008 - 00195898 - 00600004	HUF	2004.03.19.

Bankunknál vezetett pénzforgalmi számláin jelenleg sorban álló tétel nincs és a számlanyitás óta sem fordult elő sorban állás.

Bankunk a céggel hitelkapcsolatban áll.

A cég Bankunkkal szembeni hitelfizetési kötelezettségének minden alkalommal időben eleget tett.

A cég Bankunkkal szembeni fizetési kötelezettségének minden alkalommal időben eleget tett.

Tudomásunk szerint a cég pénzügyi helyzete stabil, csőd illetve felszámolási eljárás alatt nem áll, számlái ellen bírósági végrehajtás nincs folyamatban.

Ezen információ az Ügyfelünk kérésére, pályázaton való részvétel céljából, tájékoztató jelleggel kerül kiadásra és tartalma nem szolgálhat alapul a Bankkal szembeni bármiféle igény érvényesítésének.

Budapest, 2023. augusztus 24.

VYHLÁSENIE UCHÁDZAČA O ZODPOVEDNOM ZÁSTUPCOVI

Dolupodpísaný Gábor Zsámboki, štatutárny zástupca spoločnosti ANY Biztonsági Nyomda Nyrt., konajúci a podpisujúci v mene spoločnosti v zmysle výpisu z obchodného registra spoločnosti samostatne, týmto

u s t a n o v u j e m a s p l n o m o c ň u j e m

zodpovedného zástupcu našej spoločnosti pre verejnú zákazku „Výroba identifikačného preukazu poistenca“, ktorým bude naša 100 % dcérska spoločnosť, ktorá je splnomocnená na komunikáciu s verejným obstarávateľom v našom mene. Kontaktné údaje sú:

Slovak Direct spol. s r.o., Nové Záhrady I/11, 821 05 Bratislava v zastúpení

Pavol Rybníkár – konateľ spoločnosti

e-mail: info@slovakdirect.sk

tel.: 02/ 48 23 53 82, 0911 537 480

Budapešť 13.09.2023

